



HENDI

Tools for Chefs

CHILLER UNIQ

272077, 272084

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	41
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	43
NL: Gebruikershandleiding	11	PT: Manual do utilizador	46
PL: Instrukcja obsługi	14	ES: Manual del usuario	48
FR: Manuel de l'utilisateur	17	SK: Používateľská príručka	51
IT: Manuale utente	20	DK: Brugervejledning	54
RO: Manual de utilizare	22	FI: Käyttöopas	56
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	25	NO: Brukerhåndbok	59
HR: Korisnički priručnik	28	SI: Navodila za uporabo	61
CZ: Uživatelská příručka	30	SE: Användarhandbok	64
HU: Felhasználói kézikönyv	33	BG: Ръководство за потребителя	66
UA: Посібник користувача	35	RU: Руководство пользователя	69
EE: Kasutusjuhend	38		

CHILLER UNIQ	GB
CHILLER UNIQ	DE
CHILLER UNIQ	NL
CHILLER, URZĄDZENIE CHŁODZĄCE UNIQ	PL
CHILLER UNIQ	FR
CHILLER UNIQ	IT
CHAFING DISH FRIGORIFIC UNIQ	RO
ΨΥΚΤΗΣ UNIQ	GR
CHILLER UNIQ	HR
CHLADICÍ ZAŘÍZENÍ UNIQ	CZ
HŰTHETŐ UNIQ CHAFING	HU
ЧИЛЛЕР UNIQ	UA
JAHUTUSSEADE UNIQ	EE
DZESĒTĀJS UNIQ	LV
ŠALDYMO ĮRENGINYS UNIQ	LT
CHILLER UNIQ	PT
BUFFET REFRIGERADO CHILLER UNIQ	ES
CHILLER UNIQ	SK
CHILLER UNIQ	DK
CHILLER UNIQ	FI
CHILLER UNIQ	NO
HLADILNI SISTEM UNIQ	SI
CHILLER UNIQ	SE
ОХЛАДИТЕЛ UNIQ	BG
ОХЛАДИТЕЛЬ UNIQ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

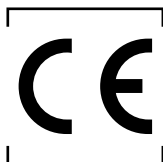
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочитите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



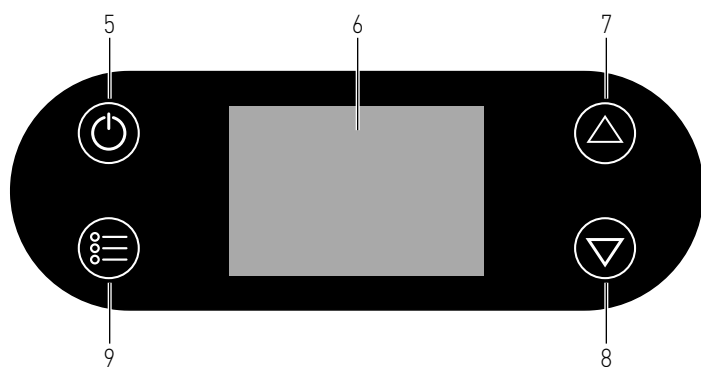
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	272077, 272084
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60 Гц
C	120W / Вт
D	I
E	01: 12-15 °C 02: 8-12 °C 03: 4-8 °C
F	GN 1/1, 40mm depth
G	607 x 398 x [H]248mm / мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisissendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (classe) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätted / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

F: GB: GB:Food pan: GN 1/1, 40mm depth / DE: DE:GN-Behälter: GN 1/1, 40 mm tief / NL: NL:Voedselpan: GN 1/1, 40mm diepte / PL: PL:Naczynie na żywność: GN 1/1, głębokość 40 mm / FR: FR:Récipient pour aliments: GN 1/1, profondeur 40mm / IT: GB:Food pan: GN 1/1, profondità 40 mm / RO: RO:Tavă pentru mâncare: GN 1/1, adâncime 40mm / GR: GR: Σκεύος τροφίμων: GN 1/1, βάθος 40mm / HR: GB: Posuda za hranu: GN 1/1, dubina 40mm / CZ: CZ: Pánev na jídlo: GN 1/1, hloubka 40 mm / HU: HU: Étel tála: GN 1/1, 40mm mélység / UA: GB:Каструля для їжі: GN 1/1, глибина 40 мм / EE: GB:Toiduanum: GN 1/1, 40mm sügavus / LV: GB:Partikas panna: GN 1/1, 40mm dziļums / LT: GB:Maistinė dėklė: GN 1/1, 40mm gylis / PT: GB:Recipiente gastrônomo: GN 1/1, profundidade 40mm / ES: ES:Bandeja de alimentos: GN 1/1, 40mm de profundidad / SK: SK: Panvica na jedlo: GN 1/1, hĺbka 40 mm / DK: DK:Madpande: GN 1/1, 40mm dybde / FI: FI: Ruokapannu: GN 1/1, 40mm syvyys / NO: GB:Matpanne: GN 1/1, 40mm dybde / SI: SI: Posoda za hranu: GN 1/1, globina 40mm / SE: SE:Matkantin: GN 1/1, 40mm djup / BG: BG:Тавичка за храна: GN 1/1, 40мм дълбочина / RU: RU:Противень для еды: GN 1/1, глубина 40 мм



G:GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 30 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

•  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Intended use

• This appliance is intended to be used in applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;

- farm houses;

- by clients in hotels, motels and other residential type environment;

- bed and breakfast type environment.

• The appliance is designed only for keeping food cool. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Lid
2. Food pan
3. Cooling cavity
4. Housing

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig.2 on page 3)

5. ON/OFF button
6. Display panel
7. Up button
8. Down button
9. Temperature setting button

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1. Connect the appliance to power supply, one beep sound will be heard.
2. Enter to preparation mode by pressing the "ON/OFF" button, then the panel shows the default setting 03 menu, means temperature is setting on 4-8°C, displayed as 03.
3. Press "Up" or "Down" button, the appliance is cooling [working mode]. The upper row of display panel shows 03, the lower row shows operating time -00:00 (hours : minutes).
4. Adjust the set temperature menu by pressing "Temperature menu switch" button, display shows default setting 03 menu. Press "Up" or "Down" button to adjust the menu by 1 interval. Total three menus, 01[12-15°C] , 02[8-12°C] , 03[4-8°C]

NOTE:

- Fill food with 5-20°C only.
- Default temperature setting menu at the first time is 03[4-8 °C].
- Under temperature setting mode, press and hold "Increase" or "Decrease" button for 3s to adjust the temperature setting.

- Press ON/OFF button for 3s to turn off the appliance.
- Leave a space of at least 30 cm around the appliance for ventilation during use, and stay away from heat sources.
- It is recommended to clean the water at the bottom of the food pan and on top of the cooling pot before each use to avoid affecting the cooling effect.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.



Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
After power supply, the machine does not respond (the screen does not light up and the no beep sound)	The machine without power into.	Confirm that the machine is plugged.
After the power is plugged in, the screen lights up and the buzzer sounds, but the button does not respond.	Control board failure.	Contact after-sales personnel: 1. Check whether the control board cable is partially loose. If it is loose, plug it in again. 2. If measure 1 is not solved, replace the control board.
The digital part of the screen display is missing.		Contact after-sales personnel to replace the control board.

Error codes identification

Error code	Possible cause	Possible solution
E1	Fan failure or TEC temperature anomaly.	1. The first time, you can unplug the plug, and wait for a while then re-plug in, if the fan can work, the machine will return to normal work. 2. If E1 appear again, user can first remove the bottom and then check if the internal wiring of the fan loose, plug it in again 3. If E1 still appears after reinsert the fan internal wiring, user need to send the machine to repair department to replace fan.
E2	Temperature sensor fault, when the temperature sensor is open or short-circuited, the fans stop working.	1. The first time, you can unplug the plug, and wait for a while then re-plug in. 2. If E2 appear again, user can first remove the bottom and then check if the internal wiring of the temperature sensor loose, plug it in again. 3. If E2 still appears after reinsert the temperature sensor internal wiring, user need to send the machine to repair department to replace temperature sensor.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this

rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.



Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 30 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timersteuerungsdrehknöpfe oder Temperatursteuerungsdrehknöpfe.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliche Baugruppe ersetzt werden.

Beabsichtigte Verwendung

- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Anwendungen wie vorgesehen:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Kühlen von Lebensmitteln bestimmt. Jegliche andere Nutzung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer ist allein verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist in die Schutzklasse I eingestuft und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Entladungsdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Verbindungen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Verbindungen müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Deckel
2. Lebensmittelwanne
3. Kühlkammer
4. Gehäuse

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb.2 auf Seite 3)

5. Ein-/Ausschalter
6. Anzeigefeld
7. Hoch-Taste
8. Runter-Taste
9. Temperatureinstelltaste

Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und alle Zubehörteile vorhanden sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. In diesem Fall verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.



HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an, ein Piepton ist zu hören.
2. Wechseln Sie in den Vorbereitungsmodus, indem Sie die Taste „ON/OFF“ drücken, dann zeigt das Bedienfeld das Standardmenü 03 an, was bedeutet, dass die Temperatur auf 4-8°C eingestellt ist, angezeigt als 03.
3. Drücken Sie die Taste „Hoch“ oder „Runter“, das Gerät kühlt [Arbeitsmodus]. Die obere Reihe des Anzeigefelds zeigt 03, die untere Reihe zeigt die Betriebszeit -00:00 [Stunden : Minuten].
4. Stellen Sie das Solltemperaturmenü ein, indem Sie die Taste „Temperatur-Menüschiefer“ drücken, die Anzeige zeigt die Standardeinstellung 03 Menü. Drücken Sie die Taste „Nach oben“ oder „Nach unten“, um das Menü um 1 Intervall anzupassen. Insgesamt drei Menüs, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

HINWEIS:

- Füllen Sie Lebensmittel nur mit 5-20°C.
- Die Standardeinstellung des Temperaturmenüs beim ersten Mal ist 03[4-8 °C].
- Im Temperatur-Einstellmodus drücken und halten Sie die „Erhöhen“ oder „Verringern“ Taste für 3 Sekunden, um die Temperatureinstellung anzupassen.
- Drücken Sie die EIN/AUS Taste für 3 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.
- Beachten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm um das Gerät für die Belüftung während des Gebrauchs und bleiben Sie fern von Wärmequellen.
- Es wird empfohlen, das Wasser am Boden der Essenschale und auf dem Kühlbehälter vor jedem Gebrauch zu reinigen, um den Kühleffekt nicht zu beeinträchtigen.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es einlagern, reinigen und warten.
- Verwenden Sie zum Reinigen weder Wasserstrahl noch Dampfreiniger und tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser, da die Teile nass werden und es zu einem Stromschlag kommen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.

- Reinigen Sie das Innere des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie es mit sauberem Wasser ab.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwerwiegende Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, beenden Sie die Nutzung, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Technikern durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung sollte immer sichergestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort auf.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, während Sie es bewegen, und halten Sie es am Boden.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie bitte die untenstehende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem weiterhin nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstanbieter.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Nach der Stromversorgung reagiert die Maschine nicht (der Bildschirm leuchtet nicht und es gibt keinen Piepton)	Die Maschine hat keinen Strom.	Bestätigen Sie, dass die Maschine angeschlossen ist.
Nachdem der Strom eingesteckt ist, leuchtet der Bildschirm auf und der Summer ertönt, aber der Knopf reagiert nicht.	Ausfall der Steuerplatine.	Kontaktieren Sie das Kundendienstpersonal: 1. Überprüfen Sie, ob das Steuerplattenkabel teilweise locker ist. Wenn es locker ist, stecken Sie es wieder ein. 2. Wenn Maßnahme 1 nicht gelöst ist, ersetzen Sie die Steuerplatine.
Der digitale Teil der Bildschirmanzeige fehlt.		Wenden Sie sich an das Kundendienstpersonal, um die Steuerplatine auszutauschen.



Identifizierung von Fehlercodes

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E1	Lüfterausfall oder TEC-Temperaturanomalie.	- Beim ersten Mal können Sie den Stecker abziehen, eine Weile warten und dann wieder einstecken, wenn der Lüfter funktioniert, wird die Maschine wieder normal arbeiten. - Wenn E1 erneut erscheint, kann der Benutzer zuerst den Boden entfernen und dann überprüfen, ob die interne Verkabelung des Lüfters lose ist, und ihn erneut einstecken. - Wenn E1 nach dem erneuten Einsetzen der internen Lüfterverkabelung immer noch erscheint, muss der Benutzer die Maschine zur Reparaturabteilung schicken, um den Lüfter zu ersetzen.
E2	Temperatursensorfehler, wenn der Temperatursensor offen oder kurzgeschlossen ist, hören die Ventilatoren auf zu arbeiten.	- Beim ersten Mal können Sie den Stecker herausziehen, eine Weile warten und dann wieder einstecken. - Wenn E2 erneut erscheint, kann der Benutzer zuerst den Boden entfernen und dann überprüfen, ob die interne Verkabelung des Temperatursensors locker ist, und sie anschließend wieder einstecken. - Wenn E2 weiterhin erscheint, nachdem die interne Verkabelung des Temperatursensors wieder eingesetzt wurde, muss der Benutzer die Maschine an die Reparaturabteilung schicken, um den Temperatursensor zu ersetzen.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NL

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.



- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 30 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIG! RISICO OP VERBRANDING! HEETE OPPELVAKTEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, tijd- of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer of een assemblage beschikbaar van de fabrikant of diens servicevertegenwoordiger.

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in toepassingen zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werk-omgevingen;
 - boerderijen;
 - door cliënten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - bed and breakfast type omgeving.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen om voedsel koel te houden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor een ander doel gebruiken wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad te bieden voor de elektrische stroom. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met geaarde stekker of elektrische aansluitingen met aarddraad. De aansluitingen moeten correct geïnstalleerd en geaard zijn.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Fig.1 op pagina 3)

1. Deksel
2. Voedselpan
3. Koelruimte
4. Behuizing

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle genoemde items tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

Bedieningspaneel

(Fig.2 op pagina 3)

5. AAN/UIT-knop
6. Displaypaneel
7. Omhoog-knop
8. Omlaag-knop
9. Temperatuurstelknop

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem bij incomplete of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat vóór gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspetter.
- Bewaar de verpakking als je van plan bent om het apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

OPMERKING! Door productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruiken een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

1. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening, er zal een pieptoon te horen zijn.
2. Ga naar de voorbereidingsmodus door de "ON/OFF" knop in te drukken, dan toont het paneel de standaardinstelling 03-menu, wat betekent dat de temperatuur op 4-8°C is ingesteld, weergegeven als 03.
3. Druk op de "Omhoog" of "Omlaag" knop, het apparaat is aan het koelen [werkmodus]. De bovenste rij van het displaypaneel toont 03, de onderste rij toont de werktijd -00:00 (uren : minuten).
4. Pas het insteltemperatuurmenu aan door op de knop "Temperatuurmenschakelaar" te drukken, het display toont standaardinstelling menu 03. Druk op de knop "Omhoog"



of "Omlaag" om het menu met 1 interval aan te passen. In totaal drie menu's, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

LET OP:

- Vul voedsel alleen met 5-20°C.
- Standaard temperatuurstelling bij de eerste keer is 03[4-8 °C].
- In de temperatuurstellingsmodus, houd de knop "Verhogen" of "Verlagen" 3 seconden ingedrukt om de temperatuurstelling aan te passen.
- Druk 3 seconden op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.
- Laat minstens 30 cm ruimte rondom het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik, en blijf uit de buurt van warmtebronnen.
- Het wordt aanbevolen om het water onder in de voedselbak en bovenop de koelpot vóór elk gebruik schoon te maken om te voorkomen dat het koelvermogen wordt beïnvloed.

Reiniging & onderhoud

- **AANDACHT!** Altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening en laten afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoud pleegt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen hierdoor nat worden en dit kan resulteren in een elektrische schok.
- Als het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Reinigen

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Voorkom dat water in contact komt met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Geen onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongelukken te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of er is een probleem, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg er voor opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.
- Zet nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.

- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed functioneert, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Na voeding reageert de machine niet (het scherm licht niet op en er is geen piepgeluid)	De machine heeft geen voeding.	Controleer of de machine is aangesloten.
Nadat de stroom is aangesloten, licht het scherm op en klinkt de zoemer, maar de knop reageert niet.	Storing in de bedieningskaart.	Neem contact op met de medewerkers van de klantenservice: 1. Controleer of de kabel van het controlebord gedeeltelijk los zit. Als het loszit, steekt u het opnieuw in. 2. Als maatregel 1 niet is opgelost, vervang de besturingskaart.
Het digitale gedeelte van het schermweergave ontbreekt.		Neem contact op met het personeel van de aftersales om de besturingskaart te vervangen.

Foutcodes identificatie

Fout-code	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E1	Ventilatorstoring of TEC-temperatuurafwijking.	1. De eerste keer kunt u de stekker loskoppelen, even wachten en dan opnieuw aansluiten; als de ventilator werkt, zal de machine weer normaal functioneren. 2. Als E1 opnieuw verschijnt, kan de gebruiker eerst de onderkant verwijderen en controleren of de interne bedrading van de ventilator los zit, en deze opnieuw aansluiten. 3. Als E1 nog steeds verschijnt na het opnieuw aansluiten van de interne bedrading van de ventilator, moet de gebruiker de machine naar de reparatieafdeling sturen om de ventilator te vervangen.
E2	Temperatuursensorfout; wanneer de temperatuursensor open of kortgesloten is, stoppen de ventilatoren met werken.	1. De eerste keer kunt u de stekker loskoppelen, even wachten en dan opnieuw aansluiten. 2. Als E2 opnieuw verschijnt, kan de gebruiker eerst de onderkant verwijderen en controleren of de interne bedrading van de temperatuursensor los zit, en deze opnieuw aansluiten. 3. Als E2 nog steeds verschijnt na het opnieuw aansluiten van de interne bedrading van de temperatuursensor, moet de gebruiker de machine naar de reparatieafdeling sturen om de temperatuursensor te vervangen.



Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy wyłączać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby

uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedstawiane się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 30 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.



Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterowania czasem lub pokręteł sterowania temperaturą.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony na specjalny przewód lub zestaw dostępny u producenta lub jego agenta serwisowego.

Zamierzone użycie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w aplikacjach takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - domy wiejskie;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
 - pokoje typu bed and breakfast.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do chłodzenia żywności. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznawane jest za niewłaściwe. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do ochronnego uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego, zapewniając przewód ucieczkowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. Pokrywa
2. Miska na żywność
3. Komora chłodząca
4. Obudowa

Uwaga: Treść tej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych przedmiotów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Panel sterowania

(Rys.2 na stronie 3)

5. Przycisk ON/OFF
6. Panel wyświetlacza
7. Przycisk do góry
8. Przycisk w dół
9. Przycisk ustawienia temperatury

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie ochronne opakowania i osłony.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, należy natychmiast skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.

- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie [Zobacz ==> Czyszczenie & Konserwacja].
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Zachowaj opakowanie, jeśli planujesz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wykorzystania.

UWAGA! Ze względu na pozostałości po produkcji, urządzenie może emitować lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na jakąkolwiek wadę ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcje obsługi

1. Podłącz urządzenie do źródła zasilania, usłyszysz jeden sygnał dźwiękowy.
2. Wejdź w tryb przygotowania, naciskając przycisk "ON/OFF", wtedy panel pokaże domyślne ustawienie menu 03, co oznacza, że temperatura jest ustawiona na 4-8°C, wyświetlane jako 03.
3. Naciśnij przycisk "Góra" lub "Dół", a urządzenie zacznie chłodzić (tryb pracy). Górny rząd panelu wyświetlacza pokazuje 03, dolny rząd pokazuje czas pracy -00:00 (godziny : minuty).
4. Dostosuj ustawienie temperatury, naciskając przycisk "Przełącznik menu temperatury", wyświetlacz pokazuje domyślne ustawienie menu 03. Naciśnij przycisk "Góra" lub "Dół", aby dostosować menu o 1 interwał. W sumie trzy menu, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

UWAGA:

- Napełniaj jedzenie tylko w temperaturze 5-20°C.
- Domyślne ustawienie temperatury przy pierwszym uruchomieniu to 03[4-8 °C].
- W trybie ustawiania temperatury przytrzymaj przycisk „Zwiększ” lub „Zmniejsz” przez 3s, aby dostosować ustawienia temperatury.
- Przciśnij przycisk WŁ/OFF na 3s, aby wyłączyć urządzenie.
- Pozostaw co najmniej 30 cm przestrzeni wokół urządzenia dla wentylacji podczas użytkowania i trzymaj z dala od źródeł ciepła.
- Zaleca się czyszczenie wody na dnie naczynia z jedzeniem i na gorze naczynia chłodzącego przed każdym użyciem, aby uniknąć wpływu na efekt chłodzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumienia wodnego ani parowego do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ części mogą się zamoczyć i może wystąpić porażenie prądem elektrycznym.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



Czyszczenie

- Oczyścić schłodzoną powierzchnię zewnętrzną za pomocą ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej tagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Wnętrze pojemnika czyścić detergentem nieściernym i spłukać czystą wodą.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników, lub zalecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostudzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przemieszczaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i trzymaj za spód.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, proszę sprawdzić poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, proszę skontaktować się z dostawcą/usługodawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Po dostarczeniu zasilania maszyna nie reaguje (ekran się nie podświetla i nie ma dźwięku beep)	Maszyna jest niepodłączona do zasilania.	Upewnij się, że maszyna jest podłączona.
Po podłączeniu zasilania ekran się podświetla i brzęczyk działa, ale przycisk nie reaguje.	Awaria płyty sterującej.	Skontaktuj się z personelem posprzedażowym: 1. Sprawdź, czy kabel płyty sterującej nie jest częściowo poluzowany. Jeśli jest luźny, podłącz go ponownie. 2. Jeśli działanie 1 nie rozwiązuje problemu, wymień płytę sterującą.
Cyfrowa część wyświetlacza ekranu jest brakująca.		Skontaktuj się z personelem posprzedażowym, aby wymienić płytę sterującą.

Identyfikacja kodów błędów

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E1	Awaria wentylatora lub anomalia temperatury TEC.	1. Po raz pierwszy możesz odłączyć wtyczkę i poczekać chwilę, a następnie ponownie ją podłączyć. Jeśli wentylator zadziała, urządzenie wróci do normalnej pracy. 2. Jeśli E1 pojawi się ponownie, użytkownik może najpierw usunąć dolną część, a następnie sprawdzić, czy wewnętrzne okablowanie wentylatora jest luźne, i ponownie podłączyć. 3. Jeśli E1 nadal pojawia się po ponownym włożeniu wewnętrznego okablowania wentylatora, użytkownik musi wysłać maszynę do działu napraw w celu wymiany wentylatora.
E2	Usterka czujnika temperatury, gdy czujnik temperatury jest otwarty lub zwarte, wentylatory przestają działać.	1. Po raz pierwszy możesz odłączyć wtyczkę i poczekać chwilę, a następnie ponownie ją podłączyć. 2. Jeśli pojawi się E2, użytkownik może najpierw zdjąć dolną część i sprawdzić, czy wewnętrzne okablowanie czujnika temperatury nie poluzowało się, a następnie ponownie podłączyć. 3. Jeśli E2 nadal się pojawia po ponownym włożeniu wewnętrznego okablowania czujnika temperatury, użytkownik musi wysłać urządzenie do działu napraw, aby wymienić czujnik temperatury.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z



lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.

- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 30 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les interrupteurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un assemblage disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.



Usage prévu

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications telles que :
 - les zones de cuisine du personnel dans les magasins, les bureaux et d'autres environnements de travail ;
 - maisons de ferme ;
 - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - environnement de type bed and breakfast.
- L'appareil est conçu uniquement pour garder les aliments au frais. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- Faire fonctionner l'appareil à d'autres fins sera considéré comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de la mise à la terre

Cet appareil est classé comme de protection de classe I et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Parties principales du produit

(Fig.1 à la page 3)

1. Couverture
2. Bac à aliments
3. Cavité de refroidissement
4. Boîtier

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Panneau de commande

(Fig.2 à la page 3)

5. Bouton MARCHE/ARRÊT
6. Panneau d'affichage
7. Bouton haut
8. Bouton bas
9. Bouton de réglage de la température

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et protections.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisateur pour référence future.

NOTEZ ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci

est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

1. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique, un bip sera entendu.
2. Entrez en mode de préparation en appuyant sur le bouton «ON/OFF», puis le panneau affiche le menu par défaut 03, ce qui signifie que la température est réglée sur 4-8°C, affichée comme 03.
3. Appuyez sur le bouton «Haut» ou «Bas», l'appareil est en mode de refroidissement [mode de fonctionnement]. La rangée supérieure du panneau d'affichage montre 03, la rangée inférieure affiche le temps de fonctionnement -00:00 (heures : minutes).
4. Ajustez le menu de température définie en appuyant sur le bouton "Interrupteur du menu de température", l'affichage montre le menu par défaut 03. Appuyez sur le bouton "Haut" ou "Bas" pour ajuster le menu par intervalles de 1. Total trois menus, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

REMARQUE :

- Remplissez la nourriture uniquement avec 5-20°C.
- Le menu de réglage de température par défaut lors de la première utilisation est 03[4-8 °C].
- Sous le mode de réglage de la température, maintenez enfoncé le bouton "Augmenter" ou "Diminuer" pendant 3 secondes pour ajuster le réglage de la température.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.
- Laissez un espace d'au moins 30 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation, et éloignez-vous des sources de chaleur.
- Il est recommandé de nettoyer l'eau au fond du plat et sur le dessus du pot de refroidissement avant chaque utilisation pour éviter d'affecter l'effet de refroidissement.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION !** Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le laisser refroidir avant de le ranger, de le nettoyer & de l'entretenir.
- Ne pas utiliser de jet d'eau ni de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne pas immerger l'appareil dans l'eau, car les pièces se mouilleraient et cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humide avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau n'entre en contact avec les composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du conteneur avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau claire.
- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.



Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et Stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter le tableau ci-dessous pour trouver la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
Après l'alimentation électrique, la machine ne réagit pas (l'écran ne s'allume pas et il n'y a pas de bip)	La machine n'a pas d'alimentation.	Confirmez que la machine est branchée.
Après que l'alimentation est branchée, l'écran s'allume et le buzzer retentit, mais le bouton ne répond pas.	Défaillance de la carte de contrôle.	Contactez le personnel après-vente : 1. Vérifiez si le câble de la carte de contrôle est partiellement desserré. S'il est desserré, rebranchez-le. 2. Si la mesure 1 n'est pas résolue, remplacez la carte de contrôle.
La partie numérique de l'affichage de l'écran est manquante.		Contactez le personnel après-vente pour remplacer la carte de contrôle.

Identification des codes d'erreur

Code d'erreur	Cause possible	Solution possible
E1	Défaillance du ventilateur ou anomalie de température du TEC.	1. La première fois, vous pouvez débrancher la prise, attendre un moment puis rebrancher, si le ventilateur fonctionne, la machine retournera à un fonctionnement normal. 2. Si E1 apparaît à nouveau, l'utilisateur peut d'abord enlever le fond puis vérifier si le câblage interne du ventilateur est lâche, le rebrancher. 3. Si E1 apparaît toujours après avoir réinséré le câblage interne du ventilateur, l'utilisateur doit envoyer la machine au service de réparation pour remplacer le ventilateur.
E2	Défaillance du capteur de température, lorsque le capteur de température est ouvert ou en court-circuit, les ventilateurs cessent de fonctionner.	1. La première fois, vous pouvez débrancher la prise, attendre un moment puis rebrancher. 2. Si E2 apparaît à nouveau, l'utilisateur peut d'abord enlever le fond puis vérifier si le câblage interne du capteur de température est lâche, le rebrancher. 3. Si E2 apparaît toujours après avoir réinséré le câblage interne du capteur de température, l'utilisateur doit envoyer la machine au service de réparation pour remplacer le capteur de température.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importa-



teurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

IT

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 30 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto alta durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un gruppo disponibile presso il produttore o il suo agente di assistenza.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni come:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case di campagna;
 - da clienti in hotel, motel e altri tipi di ambiente residenziale;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio è progettato solo per mantenere il cibo al fresco. Qualsiasi altro uso può portare a danni dell'apparecchio o a lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.



Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Coperchio
2. Padella
3. Cavità di raffreddamento
4. Alloggiamento

Osservazione: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig.2 a pagina 3)

5. Pulsante ON/OFF
6. Pannello di visualizzazione
7. Pulsante su
8. Pulsante giù
9. Pulsante di impostazione della temperatura

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e le confezioni.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se intendi riporre l'apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale utente per consultazioni future.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

1. Collega l'apparecchio all'alimentazione elettrica, si sentirà un segnale acustico.
2. Accedi alla modalità di preparazione premendo il pulsante "ON/OFF", quindi il pannello mostra l'impostazione predefinita del menu 03, il che significa che la temperatura è impostata su 4-8°C, visualizzata come 03.
3. Premi il pulsante "Su" o "Giù", l'apparecchio sta raffreddando [modalità operativa]. La fila superiore del pannello di visualizzazione mostra 03, la fila inferiore mostra il tempo di funzionamento -00:00 (ore : minuti).
4. Regola il menu della temperatura impostata premendo il pulsante "Interruttore menu temperatura", il display mo-

stra l'impostazione di default del menu 03. Premere il pulsante "Su" o "Giù" per regolare il menu di 1 intervallo. Totali tre menu, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

NOTE:

- Riempi il cibo solo con 5-20°C.
- Il menu di impostazione della temperatura predefinito la prima volta è 03[4-8 °C].
- Nella modalità di impostazione della temperatura, tenere premuto il pulsante "Aumenta" o "Diminuisci" per 3s per regolare l'impostazione della temperatura.
- Tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3s per spegnere l'apparecchio.
- Lasciare uno spazio di almeno 30 cm attorno all'apparecchio per la ventilazione durante l'uso e tenersi lontani dalle fonti di calore.
- Si consiglia di pulire l'acqua sul fondo della vaschetta del cibo e sulla parte superiore del vaso di raffreddamento prima di ogni utilizzo per evitare di compromettere l'effetto di raffreddamento.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di riporlo, pulirlo e mantenerlo.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in buono stato di pulizia, questo può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e causare una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulisci la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Nessuna parte è adatta al lavaggio in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o presenta un problema, smettere di usarlo, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio poiché

IT



ciò potrebbe danneggiarlo.

- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerlo dalla parte inferiore.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, controllare la tabella sottostante per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/provider di servizi.

Problema	Possibile causa	Soluzione possibile
Dopo l'alimentazione, la macchina non risponde (lo schermo non si accende e non emette alcun suono)	La macchina non si avvia senza alimentazione.	Conferma che la macchina sia collegata alla corrente.
Dopo aver collegato l'alimentazione, lo schermo si accende e il cicalino suona, ma il pulsante non risponde.	Guasto alla scheda di controllo.	Contattare il personale post-vendita: 1. Verificare se il cavo della scheda di controllo è parzialmente allentato. Se è allentato, inseriscilo di nuovo. 2. Se la misura 1 non è risolta, sostituire la scheda di controllo.
La parte digitale del display dello schermo è mancante.		Contatta il personale post-vendita per sostituire la scheda di controllo.

Identificazione dei codici di errore

Codice di errore	Causa possibile	Soluzione possibile
E1	Guasto della ventola o anomalia della temperatura TEC.	1. La prima volta, puoi staccare la spina, attendere un po' e poi ricollegarla; se la ventola funziona, la macchina riprenderà a funzionare normalmente. 2. Se E1 appare di nuovo, l'utente può prima rimuovere il fondo e poi verificare se il cablaggio interno della ventola è allentato, ricollegandolo 3. Se E1 appare ancora dopo aver reinserito il cablaggio interno della ventola, l'utente deve inviare la macchina al reparto riparazioni per sostituire la ventola.
E2	Guasto del sensore di temperatura, quando il sensore di temperatura è aperto o cortocircuitato, le ventole smettono di funzionare.	1. La prima volta, puoi scollegare la spina, aspettare un po' e poi reinserirla. 2. Se E2 appare di nuovo, l'utente può prima rimuovere la parte inferiore e poi verificare se il cablaggio interno del sensore di temperatura è allentato, reinserendolo. 3. Se E2 appare ancora dopo aver reinserito il cablaggio interno del sensore di temperatura, l'utente deve inviare la macchina al reparto riparazioni per sostituire il sensore di temperatura.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul



este conectat la sursa de alimentare.

- **AVERTISMENT!** Opriti ÎN TOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 30 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța



ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!

- Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de control, mânerele, întrerupătoarele, butoanele de control al timpului sau butoanele de control al temperaturii.

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau un ansamblu disponibil de la producător sau agentul său de service.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat a fi utilizat în aplicații precum:
 - spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - case de fermă;
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - mediu de tip bed and breakfast.
- Aparatul este proiectat numai pentru menținerea alimentelor în stare rece. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Operarea aparatului în alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca având protecția clasa I și trebuie conectat la un împănământare de protecție. Împănământarea reduce riscul de șoc electric prin oferirea de posibilitate curentului electric să aibă o cale de evacuare.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu priză de împănământare sau conexiuni electrice cu fir de împănământare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. Capac
2. Tigăie pentru alimente
3. Cavitătea de răcire
4. Carcasă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de control

(Fig.2 la pagina 3)

5. Butonul PORNIT/OPRIT
6. Panoul de afișare
7. Buton de sus
8. Buton de jos
9. Buton de setare a temperaturii

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelișurile de protecție.
- Verificați ca dispozitivul să fie în stare bună și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Plasați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.



- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de operare

1. Conectați aparatul la sursa de alimentare, se va auzi un sunet de bip.
2. Întrați în modul de pregătire apăsând butonul „ON/OFF”, apoi panoul afișează setarea implicită a meniului 03, ceea ce înseamnă că temperatura este setată la 4-8°C, afișată ca 03.
3. Apăsăți butonul „Sus” sau „Jos”, aparatul se răcește [mod de lucru]. Rândul superior al panoului de afișare arată 03, rândul inferior arată timpul de funcționare -00:00 (ore : minute).
4. Ajustați meniul de setare a temperaturii apăsând butonul „Comutator meniu temperatură”, afișajul arată setarea implicită a meniului 03. Apăsăți butonul „Sus” sau „Jos” pentru a ajusta meniul cu 1 interval. Total trei meniuri, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

NOTĂ:

- Umpleți alimentele doar cu 5-20°C.
- Setarea implicită a meniului de temperatură la prima utilizare este 03[4-8°C].
- În modul de setare a temperaturii, apăsați și țineți apăsat butonul „Crescere” sau „Micșorare” timp de 3 secunde pentru a ajusta setarea de temperatură.
- Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT timp de 3 secunde pentru a opri aparatul.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 30 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării și stați departe de sursele de căldură.
- Se recomandă curățarea apei de pe fundul tăvii de alimente și de pe partea superioară a vasului de răcire înainte de fiecare utilizare pentru a evita afectarea efectului de răcire.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau curățător cu aburi pentru curățare și nu puneți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și ar putea apărea un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Niciuna dintre piesele aparatului nu este potrivită pentru mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați funcționarea aparatului regulat pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, încetați utilizarea, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toată lucrarea de întreținere, instalare și reparație trebuie să fie efectuată de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc rece, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corect, vă rugăm să verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă tot nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
După alimentarea cu energie, mașina nu răspunde (ecranul nu se aprinde și nu se aude niciun beep)	Mașina nu este alimentată cu energie.	Confirmați că mașina este conectată.
După ce alimentarea este conectată, ecranul se aprinde și buzzer-ul sună, dar butonul nu răspunde.	Defecțiune a plăcii de control.	Contactați personalul de service post-vânzare: 1. Verificați dacă cablul plăcii de control este parțial slăbit. Dacă este slăbit, conectați-l din nou. 2. Dacă măsura 1 nu este rezolvată, înlocuieste placa de control.
Partea digitală a afișajului pe ecran lipsește.		Contactați personalul de post-vânzare pentru a înlocui placa de control.

Identificarea codurilor de eroare

Cod de eroare	Cauza posibilă	Soluție posibilă
E1	Defecțiune a ventilatorului sau anomalie de temperatură TEC.	1. Prima dată, poți deconecta ștecherul, aștepta puțin și apoi reconecta, dacă ventilatorul poate funcționa, aparatul va reveni la funcționarea normală. 2. Dacă E1 apare din nou, utilizatorul poate mai întâi să îndepărteze partea de jos și apoi să verifice dacă cablarea internă a ventilatorului este slăbită, reconectați-l din nou. 3. Dacă E1 apare în continuare după reconectarea cablajului intern al ventilatorului, utilizatorul trebuie să trimită aparatul la departamentul de reparații pentru înlocuirea ventilatorului.



E2	Defecțiune a senzorului de temperatură, când senzorul de temperatură este deschis sau scurtcircuitat, ventilatoarele încetează să funcționeze.	1. Prima dată, poți deconecta ștecherul, aștepta puțin și apoi reconecta. 2. Dacă E2 apare din nou, utilizatorul poate mai întâi să îndepărteze partea de jos și apoi să verifice dacă cablarea internă al senzorului de temperatură este slăbită, reconectați-l din nou. 3. Dacă E2 încă apare după reinstalarea cablajului intern al senzorului de temperatură, utilizatorul trebuie să trimită mașina la departamentul de reparații pentru a înlocui senzorul de temperatură.
----	--	--

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipament prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipament la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.



- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
 - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπληνισμού.
 - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
 - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
 - Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
 - Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
 - Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
 - Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
 - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
 - Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
 - Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
 - Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
 - Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
 - Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
 - Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
 - Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
 - Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
 - Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
 - Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).



- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 30 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τα χειριστήρια χρονοδιακόπτη ή τα χειριστήρια ρυθμίσεως θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο ή εξάρτημα διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

Προοριζόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε εφαρμογές όπως:
 - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους εστιαστικούς χώρους;
 - αγροικίες;
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες κατοικίες τύπου διαμονής;
 - χώρους τύπου bed and breakfast.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να διατηρεί την τροφή σε ψύξη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρηθεί κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα ευθύνεται αποκλειστικά για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται στην κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδεθεί στη γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας έναν αγωγό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με καλώδιο τροφοδοσίας με φως γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με αγωγό γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να εγκατασταθούν και να γειωθούν σωστά.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ.2 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι
2. Δοχείο τροφιμών
3. Θάλαμος ψύξης
4. Περιβλήμα

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα παρηχθέντα αντικείμενα, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις απεικονίσεις που εμφανίζονται.

Πίνακας ελέγχου

(Σχ.2 στη σελίδα 3)

5. Κουμπί ON/OFF
6. Πίνακας ελέγχου
7. Κουμπί αύξησης
8. Κουμπί μείωσης
9. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας

Προετοιμασία πριν τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και περιτυλίγματα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε άμεσα με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν τη χρήση (Δείτε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελειώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής από πιτσιλίες νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω καταλοίπων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει μια ελαφρά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καλά αεριζόμενη.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, θα ακουστεί ένας ήχος μπιπ.
2. Εισέλθετε στη λειτουργία προετοιμασίας πατώντας το κουμπί "ON/OFF", τότε ο πίνακας δείχνει το προεπιλεγμένο μενού 03, που σημαίνει ότι η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στους 4-8°C, εμφανίζεται ως 03.
3. Πατήστε το κουμπί "Πάνω" ή "Κάτω", η συσκευή ψύχεται [λειτουργία εργασίας]. Η πάνω σειρά του πίνακα εμφανίζει 03, η κάτω σειρά δείχνει χρόνο λειτουργίας -00:00 [ώρες : λεπτά].
4. Ρυθμίστε το μενού θερμοκρασίας πατώντας το κουμπί "Διακόπτης μενού θερμοκρασίας", η οθόνη δείχνει το προεπιλεγμένο μενού 03. Πατήστε το κουμπί "Πάνω" ή "Κάτω" για να ρυθμίσετε το μενού κατά 1 διάστημα. Συνολικά τρία μενού, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Γεμίστε το φαγητό μόνο με 5-20°C.
- Η προεπιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας στο μενού για την πρώτη φορά είναι το 03[4-8 °C].
- Κατά τη λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «Αύξηση» ή «Μείωση» για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF για 3 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 30 cm γύρω από τη συσκευή για αερισμό κατά τη χρήση και μείνετε μακριά από πηγές θερμότητας.
- Συνιστάται να καθαρίζετε το νερό στον πάτο του ταψιού φαγητού και στην κορυφή της κατασφάλως ψύξης πριν από κάθε χρήση για να αποφύγετε επηρεασμό της ψυκτικής απόδοσης.



Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για καθαρισμό και μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό καθώς τα μέρη μπορεί να βραχούν και να προκύψει ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυχρή εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγραμένο με διάλυμα απαλού σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με ένα μη-αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποφύγετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν δείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή προτεινόμενους από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή καθώς αυτό μπορεί να τη βλάψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλώ ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Αν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υποστηρίων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Μετά την παροχή ρεύματος, η μηχανή δεν αποκρίνεται (η οθόνη δεν ανάβει και δεν ακούγεται ήχος μπιπ)	Η μηχανή χωρίς τροφοδοσία ρεύματος.	Επιβεβαιώστε ότι η μηχανή είναι συνδεδεμένη.

Μετά τη σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος, η οθόνη ανάβει και ακούγεται ο ήχος του βομβητή, αλλά το κουμπί δεν αποκρίνεται.	Αποτυχία της πλακέτας ελέγχου.	Επικοινωνήστε με το προσωπικό μετά την πώληση: 1. Ελέγξτε αν το καλώδιο της πλακέτας ελέγχου είναι μερικώς χαλαρό. Εάν είναι χαλαρό, συνδέστε το ξανά. 2. Αν το μέτρο 1 δεν επιλυθεί, αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
Το ψηφιακό μέρος της οθόνης λείπει.		Επικοινωνήστε με το προσωπικό εξυπηρέτησης μετά την πώληση για να αντικαταστήσει την πλακέτα ελέγχου.

Ταυτοποίηση κωδικών σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E1	Αποτυχία ανεμιστήρα ή ανωμαλία θερμοκρασίας TEC.	1. Την πρώτη φορά, μπορείτε να αποσυνδέσετε το βύσμα, να περιμένετε λίγο και να το συνδέσετε ξανά. Αν ο ανεμιστήρας μπορεί να λειτουργήσει, η μηχανή θα επανέλθει στην κανονική λειτουργία. 2. Αν το E1 εμφανιστεί ξανά, ο χρήστης μπορεί πρώτα να αφαιρέσει το κάτω μέρος και στη συνέχεια να ελέγξει αν η εσωτερική καλωδίωση του ανεμιστήρα είναι χαλαρή και να την συνδέσει ξανά. 3. Αν το E1 εξακολουθεί να εμφανίζεται μετά την επανασύνδεση της εσωτερικής καλωδίωσης του ανεμιστήρα, ο χρήστης πρέπει να στείλει τη μηχανή στο τμήμα επισκευών για αντικατάσταση του ανεμιστήρα.
E2	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας, όταν ο αισθητήρας θερμοκρασίας είναι ανοικτός ή έχει βραχυκύκλωμα, οι ανεμιστήρες σταματούν να λειτουργούν.	1. Την πρώτη φορά, μπορείτε να αποσυνδέσετε το βύσμα, να περιμένετε λίγο και να το συνδέσετε ξανά. 2. Αν το E2 εμφανιστεί ξανά, ο χρήστης μπορεί πρώτα να αφαιρέσει το κάτω μέρος και στη συνέχεια να ελέγξει αν η εσωτερική καλωδίωση του αισθητήρα θερμοκρασίας είναι χαλαρή και να την συνδέσει ξανά. 3. Αν το E2 εξακολουθεί να εμφανίζεται μετά την επανασύνδεση της εσωτερικής καλωδίωσης του αισθητήρα θερμοκρασίας, ο χρήστης πρέπει να στείλει τη μηχανή στο τμήμα επισκευών για αντικατάσταση του αισθητήρα θερμοκρασίας.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.



Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HR

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predme-

tima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijajući predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 30 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! RIZIK OD OPEKLINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura dostupnih površina je vrlo visoka tijekom korištenja. Dodirujte samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, upravljačke gumbе za tajmer ili gumbе za kontrolu temperature.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora se zamijeniti posebnim kabelom ili sklopom dostupnim od proizvođača ili njegovog servisnog agenta.

Namjeravana uporaba

- Ovaj je uređaj namijenjen za upotrebu u aplikacijama kao što su:
 - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - seoske kuće;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim okruženjima;
 - okruženje tipa noćenje s doručkom.
- Uređaj je dizajniran samo za čuvanje hrane hladnom. Svaka druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Rad uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilno korištenje uređaja.



Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj spada u zaštitnu klasu I i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravajući izvodnu žicu za električnu struju.

Ovaj uređaj je opremljen kabelom za napajanje s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljenom žicom. Priključci moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac
2. Posuda za hranu
3. Prostor za hlađenje
4. Kućište

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije specificirano. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 3)

5. Gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO
6. Zaslon
7. Gumb za gore
8. Gumb za dolje
9. Gumb za podešavanje temperature

Priprema prije uporabe

- Uklonite sve zaštitne omote i ambalažu.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i ima li sve dodatke. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe (Vidi ==> Čišćenje & Održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vodom.
- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate spremati vaš uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduće reference.

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može ispuštati lagani miris tijekom prvih nekoliko korištenja. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Pobrinite se da je uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

1. Priključite uređaj na napajanje, čut će se jedan zvučni signal.
2. Uđite u način pripreme pritiskom na tipku "ON/OFF", tada ploča prikazuje zadani izbornik postavki 03, što znači da je temperatura postavljena na 4-8°C, prikazano kao 03.
3. Pritisnite tipku "Gore" ili "Dolje", uređaj hladi (radni način). Gornji red zaslonskog panela prikazuje 03, donji red prikazuje radno vrijeme - 00:00 [sati : minute].
4. Podešavanje izbornika postavljene temperature vrši se pritiskom na tipku "Sklopka izbornika temperature", zaslon pokazuje zadanu postavku izbornika 03. Pritisnite gumb „Gore“ ili „Dolje“ za podešavanje izbornika za 1 interval. Ukupno tri izbornika, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

NAPOMENA:

- Popunite hranu samo s 5-20°C.
- Standardni izbornik postavki temperature prilikom prvog uključivanja je 03[4-8 °C].
- U načinu postavljanja temperature, pritisnite i držite tipku „Povećanje“ ili „Smanjenje“ 3 sekunde kako biste podesili postavku temperature.
- Pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO 3 sekunde kako biste isključili uređaj.
- Ostavite razmak od najmanje 30 cm oko uređaja za ventilaciju tijekom korištenja i držite se podalje od izvora topline.
- Preporučuje se očistiti vodu na dnu posude za hranu i na vrhu rashladnog lonca prije svake upotrebe kako bi se izbjeglo utjecanje na rashladni učinak.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja i ostavite ga da se ohladi prije pohrane, čišćenja i održavanja.
- Nemojte koristiti mlaz vode ili parni čistač za čišćenje i nemojte gurati uređaj pod vodu jer bi se dijelovi mogli smočiti, što može rezultirati električnim udarom.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može nepovoljno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Iz higijenskih razloga uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte da voda dođe u kontakt s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost posude s neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nijedan dio nije prikladan za pranje u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Svi poslovi održavanja, instalacije i popravka moraju biti izvedeni od strane specijaliziranih i ovlaštenih tehničara ili onih koje preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ga to moglo oštetiti.
- Nemojte premještati uređaj dok je u radu. Odspojite uređaj iz napajanja prilikom premještanja i držite ga na dnu.

HR



Otklanjanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite donju tablicu za rješenje. Ako još uvijek niste u mogućnosti riješiti problem, molimo kontaktirajte dobavljača/pružatelja usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Nakon napajanja, uređaj ne reagira (zaslon se ne osvjetljava i nema zvuka bip)	Stroj bez napajanja.	Provjerite je li stroj uključen.
Nakon uključivanja napajanja, zaslon se upali i zvučnik se oglašuje, ali gumb ne reagira.	Neuspjeh kontrolne ploče.	Kontaktirajte osobu za postprodajne usluge: 1. Provjerite je li kabel kontrolne ploče djelomično olabavljen. Ako je labavo, ponovno ga uključite. 2. Ako mjera 1 nije riješena, zamijenite kontrolnu ploču.
Nedostaje digitalni dio zaslona.		Kontaktirajte poslijeprodajnu osobu za zamjenu kontrolne ploče.

CZ

Identifikacija šifri grešaka

Šifra greške	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E1	Kvar ventilatora ili anomalija temperature TEC-a.	1. Prvi put možete iskopčati utikač, pričekati neko vrijeme, a zatim ga ponovno priključiti; ako ventilator može raditi, uređaj će se vratiti na normalan rad. 2. Ako se E1 ponovno pojavi, korisnik može prvo ukloniti dno, a zatim provjeriti je li unutarnje ožičenje ventilatora labavo, ponovno ga pripočajete. 3. Ako se E1 i dalje pojavljuje nakon ponovno priključenja unutarnjeg ožičenja ventilatora, korisnik treba poslati uređaj u odjel za popravak radi zamjene ventilatora.
E2	Kvar senzora temperature; kada je senzor temperature otvoren ili kratko spojen, ventilatori prestaju raditi.	1. Prvi put možete iskopčati utikač, pričekati neko vrijeme, a zatim ga ponovno priključiti. 2. Ako se E2 ponovno pojavi, korisnik može prvo ukloniti dno, a zatim provjeriti je li unutarnje ožičenje senzora temperature labavo, ponovno ga pripočajete. 3. Ako se E2 i dalje pojavljuje nakon vraćanja unutarnjih žica senzora temperature, korisnik treba poslati stroj u servis radi zamjene senzora temperature.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonita prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zapálení.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkładejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládávejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládávejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 30 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!**
Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotýkejte se pouze ovládacího panelu, držadel, spínačů, ovládacích knoflíků časovače nebo ovládacích knoflíků teploty.
- Pokud je napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna za speciální šňůru nebo sestavu, která je dostupná od výrobce nebo jeho servisního zástupce.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v aplikacích, jako jsou:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - venkovská stavení;
 - klienty v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích;
 - prostředí typu bed and breakfast.
- Spotřebič je určen pouze k ochlazení potravin. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo ke zranění osob.
- Provozování spotřebiče pro jakýkoli jiný účel bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně odpovědný za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranná třída I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zástrčkou s uzemněním nebo elektrickými přípojkami s uzemňovacím vodičem. Připojení musí být správně instalováno a uzemněno.

Hlavní části výrobku

(Obr.1 na straně 3)

1. Víko
2. Pán na jídlo
3. Chladicí dutina
4. Kryt

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr.2 na straně 3)

5. Tlačítko ZAP/VYP
6. Zobrazovací panel
7. Tlačítko nahoru
8. Tlačítko dolů
9. Tlačítko nastavení teploty

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a fólie.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi doplňky. V případě neúplné nebo poškozené dodávky prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě nepoužívejte zařízení.
- Před použitím očistěte příslušenství a přístroj (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je přístroj zcela suchý.
- Umístěte přístroj na vodorovný, stabilní a na teplo odolný povrch, který je bezpečný proti postříkání vodou.
- Ponechte si obal, pokud máte v úmyslu spotřebič do budoucna skladovat.
- Uchovejte si uživatelskou příručku pro budoucí použití.

POZNÁMKA! V důsledku zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat mírný zápach. To je normální a nenaznačuje žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

Návod k použití

1. Připojte zařízení k napájení, uslyšíte jedno pípnutí.
2. Do režimu přípravy vstoupíte stisknutím tlačítka „ON/OFF“, poté se na panelu zobrazí výchozí nastavení menu 03, což znamená, že teplota je nastavena na 4-8°C, zobrazeno jako 03.
3. Stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“, spotřebič chladí [pracovní režim]. Horní řada panelu zobrazuje 03, dolní řada zobrazuje provozní čas -00:00 [hodiny : minuty].
4. Upravte nabídku nastavení teploty stisknutím tlačítka „Přepínač nabídky teploty“, displej zobrazuje výchozí nastavení nabídky 03. Stiskněte tlačítko „Nahoru“ nebo „Dolů“ pro úpravu nabídky o 1 interval. Celkem tři nabídky, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]



POZNÁMKA:

- Naplňte jídlo pouze 5-20°C.
- Výchozí nastavení teploty v menu je při prvním zapnutí 03[4-8 °C].
- Při režimu nastavení teploty podržte tlačítko „Zvýšit“ nebo „Snižit“ po dobu 3 sekund pro úpravu nastavení teploty.
- Stiskněte tlačítko ZAPNOUT/VYPNOUT po dobu 3 sekund pro vypnutí spotřebiče.
- Nechte kolem spotřebiče alespoň 30 cm prostoru pro ventilaci během používání a vyhněte se zdrojem tepla.
- Doporučuje se před každým použitím vyčistit vodu na dně nádoby na potraviny a na vrchu chlazícího hrnce, abyste předešli ovlivnění chladičového efektu.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a před uskladněním, čištěním & údržbou ho nechte vychladnout.
- Nepoužívejte vodní paprsek nebo parní čistič k čištění a ne-dávajte spotřebič pod vodu, protože součásti zvlhnou a může dojít k elektrickému šoku.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost spotřebiče a vést k nebezpečné situaci.

Čištění

- Chlazený vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v roztoku jemného mýdla.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič před použitím a po něm očištěn.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými komponentami.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Žádné části nejsou vhodné do myčky.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte funkčnost spotřebiče, aby se předešlo vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že přístroj nefunguje správně nebo že je nějaký problém, přestaňte ho používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami, nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že spotřebič je odpojen od elektrické sítě a zcela vychladlý.
- Uskladněte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by to mohlo způsobit jeho poškození.
- Nepohybuje spotřebičem, když je v provozu. Odpojte spotřebič od zdroje napájení při jeho přemísťování a držte jej za spodní část.

Řešení problémů

Pokud zařízení nefunguje správně, zkontrolujte prosím níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud problém stále nelze vyřešit, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Po zapnutí napájení stroj nereaguje (obrazovka se nerozsvítí a není slyšet žádný zvuk beep)	Stroj bez napájení.	Zkontrolujte, zda je stroj zapojen.
Poté, co je napájení zapojeno, se obrazovka rozsvítí a zazní bučák, ale tlačítko nereaguje.	Porucha řídicí desky.	Kontaktujte poprodejní personál: 1. Zkontrolujte, zda kabel řídicí desky není částečně uvolněný. Pokud je volný, zapojte ho znovu. 2. Pokud opatření 1 není vyřešeno, vyměňte řídicí desku.
Digitální část zobrazení na obrazovce chybí.		Kontaktujte poprodejní personál pro výměnu řídicí desky.

Identifikace chybových kódů

Chybový kód	Možná příčina	Možné řešení
E1	Selhání ventilátoru nebo anomálie teploty TEC.	1. Poprvé můžete vytáhnout zástrčku a chvíli počkat, poté ji znovu zapojíte. Pokud ventilátor funguje, přístroj se vrátí k normální práci. 2. Pokud se znovu objeví E1, může uživatel nejprve odstranit spodní část a poté zkontrolovat, zda není uvolněná vnitřní zapojení ventilátoru, a znovu jej zapojit. 3. Pokud se E1 stále objevuje po zpětném zapojení vnitřního vedení ventilátoru, uživatel musí zaslat stroj do opravárenského oddělení k výměně ventilátoru.
E2	Porucha teplotního senzoru, když je teplotní senzor otevřený nebo zkratovaný, ventilátory přestanou pracovat.	1. Poprvé můžete odpojit zástrčku, počkat chvíli a poté ji znovu zapojit. 2. Pokud se znovu objeví E2, uživatel může nejprve odstranit spodní kryt a poté zkontrolovat, zda není uvolněná vnitřní kabeláž teplotního senzoru, a znovu ji zapojit. 3. Pokud se E2 stále objevuje po znovuzapojení vnitřní kabeláže teplotního senzoru, uživatel musí poslat stroj do opravy na výměnu teplotního senzoru.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.



Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A vesély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásvesélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 30 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI VESZÉLY! FORRÓ FELÜLETEK!** A hozzáférhető felületek hőmérséklete használat közben nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályzó gombokat vagy hőmérséklet szabályzó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártó vagy annak szervizügynöke által biztosított speciális kábellel vagy szerelvényt kell kicserélni.

Tervezett használat

- Ez a készülék olyan alkalmazásokban való használatra készült, mint például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhai területén;
 - tanyasi házak;
 - ügyfelek által szállodákban, motelekben és más lakójellegű környezetben;
 - panzió jellegű környezet.



- A készülék kizárólag élelmiszerek hűtésére készült. Bármely más felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célú üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséget visel a készülék nem megfelelő használatáért.

Földelő telepítés

Ez a készülék az I. védelmi osztályba tartozik, és védő földeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azért, hogy menekülési utat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő dugóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Fedél
2. Étel tálca
3. Hűtőüreg
4. Ház

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma minden felsorolt tételre vonatkozik, hacsak másként nincs jelezve. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kezelőpanel

(2. ábra a 3. oldalon)

5. BE/KI gomb
6. Kijelző panel
7. Fel gomb
8. Le gomb
9. Hőmérséklet beállítás gomb

Előkészület használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és minden tartozék megvan-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízfroccsenés ellen védett, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt az eszköz az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően van szellőztetve.

Használati utasítások

1. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, egy sípoló hang hallható.
2. Lépjen be az előkészítési módba a „BE/KI” gomb megnyomásával, ekkor a panel az alapértelmezett 03-as menüt jeleníti meg, ami azt jelenti, hogy a hőmérséklet 4-8°C-ra van állítva, 03-as értéken látható.

3. Nyomja meg a „Fel” vagy „Le” gombot, a készülék hűt (működési mód). A kijelző panel felső sora 03-at mutat, az alsó sor az üzemi időt mutatja 00:00 (óra : perc).
4. A beállított hőmérséklet menü módosításához nyomja meg a „Hőmérséklet menü kapcsoló” gombot, a kijelző az alapértelmezett 03 menüt mutatja. Nyomja meg a „Fel” vagy „Le” gombot a menü 1 egységgel való módosításához. Összesen három menü, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

MEGJEGYZÉS:

- Töltse meg az ételt csak 5-20°C között.
- Az alapértelmezett hőmérséklet beállító menü első alkalommal a 03[4-8 °C].
- Hőmérséklet beállítási módban nyomja meg és tartsa lenyomva a „Növelés” vagy „Csökkentés” gombot 3 másodpercig a hőmérséklet beállításához.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot 3 másodpercig a készülék kikapcsolásához.
- Hagyjon legalább 30 cm-es helyet a készülék körül a szellőzés érdekében használat közben, és tartsa távol hőforrásoktól.
- Ajánlott minden használat előtt megtisztítani az ételtál alján és a hűtőtál tetején lévő vizet, hogy elkerülje a hűtési hatás befolyásolását.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni, mielőtt tárolja, tisztítja vagy karbantartja.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne merítse a készüléket víz alá, mivel a részek nedvessé válnak, és áramütés veszélye állhat fenn.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő állapotban tisztán, az kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén nedves ruhával vagy szivaccsal, amelyet enyhe szappanos oldatba mártott.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után is meg kell tisztítani.
- Kerülje el, hogy víz érje az elektromos alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem abrazív mosószerrel, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben mosható.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését a súlyos balesetek megelőzése érdekében.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem megfelelően működik, vagy probléma van, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát képzett és engedéllyel rendelkező technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlott szakembereknek.

Szállítás és tárolás

- A tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.



- Sose helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mivel ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Húzza ki a készülék csatlakozóját az áramforrásból, amikor mozgatja, és alul fogja meg.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, nézze meg az alábbi táblázatot a megoldásért. Ha még mindig nem tudja megoldani a problémát, kérjük, lépjen kapcsolatba a szállítóval/szolgáltatóval.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Áramellátás után a gép nem reagál (a képernyő nem világít és nincs sípoló hang)	A gép nem kap áramot.	Erősítse meg, hogy a gép be van dugva.
Miután a tápkábel be van dugva, a képernyő világít és a csengő megszólal, de a gomb nem reagál.	Vezérlőpanel meghibásodása.	Értékesítés utáni személyzet kapcsolatvétele: 1. Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanel kábele részben laza-e. Ha laza, csatlakoztassa újra. 2. Ha az 1-es intézkedés nem oldja meg a problémát, cserélje ki a vezérlőpanelt.
A digitális rész hiányzik a képernyő kijelzőjéből.		Lépjen kapcsolatba az értékesítés utáni személyzettel a vezérlőpanel cseréje érdekében.

Hibakódok azonosítása

Hiba-kód	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E1	Ventilátor meghibásodás vagy TEC hőmérsékleti rendellenesség.	1. Első alkalommal, kihúzhatja a dugót, és várhat egy kicsit, majd csatlakoztassa újra, ha a ventilátor működik, a gép visszatér a normál működéshez. 2. Ha az E1 újra megjelenik, a felhasználó először eltávolíthatja az alsó részt, majd ellenőrizheti, hogy a ventilátor belső vezetői nem lazultak-e meg, és csatlakoztassa újra. 3. Ha az E1 még mindig megjelenik a ventilátor belső vezetőinek visszahelyezése után, a felhasználónak el kell küldenie a gépet a javító részlegre a ventilátor cseréjéhez.
E2	Hőmérséklet érzékelő hibája, amikor a hőmérséklet érzékelő nyitott vagy zárt, a ventilátorok leállnak.	1. Az első alkalommal kihúzhatja a dugót, várjon egy ideig, majd dugja vissza. 2. Ha az E2 újra megjelenik, a felhasználó először távolítsa el az alsó részt, majd ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-érzékelő belső vezetői nem laza-e, és dugja vissza. 3. Ha az E2 még mindig megjelenik, miután visszadugta a hőmérséklet-érzékelő belső vezetőit, a felhasználónak el kell küldenie a gépet a javító részleghez a hőmérséklet-érzékelő cseréjére.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többezt szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚡ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб



уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 30 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНІ!** Температура доступних поверхонь дуже висока під час використання. Торкатися слід лише панелі управління, ручок, вимикачів, ручок таймера або ручок регулятора температури.
- Якщо живильний шнур пошкоджено, його слід замінити спеціальним шнуром або збіркою, доступною у виробника або у його обслуговуючого агента.

Передбачуване використання

- Цей прилад призначений для використання в таких застосуваннях, як:
 - кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
 - сільські будинки;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - типу «ліжко та сніданок».
- Прилад призначений тільки для охолодження продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травмування.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неналежним використанням пристрою. Користувач несе відповідальність за неправильне використання пристрою.

Монтаж заземлення

Цей прилад класифікується як клас захисту I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи провід для відведення електричного струму.

Цей прилад оснащено шнуром живлення з заземлюючим штепселем або електричними з'єднаннями з заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Кришка
2. Ємність для їжі
3. Камера охолодження
4. Корпус

Примітка: Зміст цього посібника стосується всіх перелічених елементів, якщо не вказано інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.

Панель управління

(Рис.2 на сторінці 3)

5. Кнопка ВКЛ/ВИКЛ
6. Панель індикації
7. Кнопка вгору
8. Кнопка вниз
9. Кнопка налаштування температури

Підготовка перед використанням

- Видаліть усю захисну упаковку та обгортку.
- Перевірте, чи пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, негайно зв'яжіться з постачальником. У такому випадку не використовуйте пристрій.



- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. => Чистка & Технічне обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та термостійкій поверхні, яка захищена від бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Зберігайте інструкцію з експлуатації для майбутніх звернень.

ПРИМІТКА! Через залишки від виробництва під час перших кількох використань прилад може випромінювати легкий запах. Це нормально і не вказує на жодний дефект чи небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентилюється.

Інструкції з експлуатації

1. Підключіть пристрій до джерела живлення, ви почуєте один звуковий сигнал.
2. Увійдіть у режим підготовки, натиснувши кнопку «ON/OFF», після чого на панелі відобразяться налаштування за замовчуванням 03 меню, що означає, що температура встановлена на 4-8°C, показується як 03.
3. Натисніть кнопку «Вгору» або «Вниз», пристрій охолоджується [режим роботи]. Верхній ряд дисплея показує 03, нижній ряд показує час роботи -00:00 (години : хвилини).
4. Відрегулюйте меню встановленої температури, натиснувши кнопку «Перемикач меню температури», на дисплеї відображається налаштування за замовчуванням меню 03. Натисніть кнопку «Вгору» або «Вниз», щоб налаштувати меню на 1 інтервал. Всього три меню, 01[12-15°C] , 02[8-12°C] , 03[4-8°C]

ПРИМІТКА:

- Наповнюйте їжу тільки в діапазоні 5-20°C.
- Меню налаштування температури за замовчуванням при першому включенні становить 03[4-8 °C].
- У режимі налаштування температури натисніть та утримуйте кнопку «Збільшити» або «Зменшити» протягом 3 секунд, щоб відрегулювати температуру.
- Натисніть кнопку ВКЛ/ВИМК протягом 3 секунд, щоб вимкнути пристрій.
- Залиште простір не менше 30 см навколо приладу для вентиляції під час використання та тримайтеся подалі від джерел тепла.
- Рекомендується чистити воду на дні каструлі для їжі і зверху охолоджувального горщика перед кожним використанням, щоб уникнути впливу на ефект охолодження.

Чистка & обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте пристрій від електромережі та дайте йому охолонути перед зберіганням, чищенням і технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь або пароочисник для чищення і не занурюйте прилад у воду, оскільки деталі можуть намокнути і може виникнути електричний удар.
- Якщо прилад не підтримується в належному стані чистоти, це може негативно вплинути на строк служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

Чистка

- Очищайте охолоджений зовнішній поверхню за допомогою тканини або губки, злегка змоченої у слабкому мильному розчині.
- З міркувань гігієни, прилад слід чистити до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Використовуйте неабразивний миючий засіб для очищення внутрішньої частини контейнера та промийте чистою водою.
- Жодна частина не підходить для миття в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви помітили, що пристрій не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, встановлення та ремонту повинні виконуватись спеціалізованими та авторизованими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад відключено від електромережі і він повністю охолонув.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому і сухому місці.
- Ніколи не ставте важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщайте прилад, поки він працює. Відключіть прилад від електромережі під час переміщення і тримайте його низу.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю для вирішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, будь ласка, зв'яжіться з постачальником/постачальником послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Після підключення живлення машина не реагує (екран не вмикається та немає звукового сигналу)	Машина без живлення.	Переконайтеся, що машина підключена.
Після підключення живлення екран загоряється, зумер звучить, але кнопка не реагує.	Несправність системної плати.	Зверніться до персоналу з післяпродажного обслуговування: 1. Перевірте, чи не частково від'єднано кабель контрольної панелі. Якщо він вільний, підключіть його знову. 2. Якщо захід 1 не вирішує проблему, замініть плату керування.
Цифрова частина дисплея відсутня.		Зверніться до післяпродажного персоналу, щоб замінити плату керування.



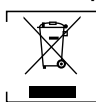
Ідентифікація кодів помилок

Код помилки	Можлива причина	Можливе рішення
E1	Несправність вентилятора або аномалія температури ТЕС.	- Спочатку можна від'єднати вилку, почекати трохи й знову підключити, якщо вентилятор працює, прилад повернеться до нормальної роботи. - Якщо E1 з'являється знову, користувач може спочатку зняти нижню частину і перевірити, чи не роз'єднано внутрішню проводку вентилятора, підключити її знову. - Якщо E1 все ще з'являється після повторного підключення внутрішньої проводки вентилятора, користувач повинен відправити пристрій до ремонтного відділу для заміни вентилятора.
E2	Несправність датчика температури, коли датчик температури є відкритим або короткозамкненим, вентилятор перестав працювати.	- Спочатку можна від'єднати вилку, почекати трохи й знову підключити. - Якщо E2 з'являється знову, користувач може спочатку зняти нижню частину і перевірити, чи не роз'єднано внутрішню проводку датчика температури, підключити її знову. - Якщо E2 все ще з'являється після повторної вставки внутрішньої проводки температурного датчика, користувачеві потрібно відправити машину до ремонтного відділу для заміни температурного датчика.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна пере-

кинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistamist.
- HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.



- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisuühendite materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 30 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised

-  **ETTEVAATUST! PÖLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Juuredpääsetavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepide-meid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada tootja või selle esindaja poolt saadaval oleva spetsiaalse juhtme või koostuga.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks sellistes rakendustes nagu:
 - töötajate kööginurgad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades;
 - talumajad;
 - hotellide, motellide ja muude elamutüüpi keskkondade klientide poolt;
 - voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud ainult toidu jaheduse säilitamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustamise või isikukahju.
- Seadme kasutamist muudel eesmärkidel peetakse seadme väärkasutamiseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklass I alla ja tuleb ühendada kaitsemaandusjuhtmega. Maandus vähendab elektrilöögiohtu, pakkudes elektrivoolule väljapääsuteed. See seade on varustatud maandusplugiga toitejuhtmega või elektriühendustega maandustraadi abil. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joonis 1 leheküljel 3)

1. Kaas
2. Toidukauss
3. Jahutusõõs
4. Korpus

Märkus: Selle käsiraamatu sisu kehtib kõigi loetletud artiklite kohta, kui ei ole teisiti märgitud. Välimus võib erineda näidatud illustreerimistest.

Juhtpaneel

(Joonis 2 leheküljel 3)

5. SISSE/VÄLJA nupp
6. Ekraani paneel
7. Üles nupp
8. Alla nupp
9. Temperatuuri seadistamise nupp

Ettevalmistused enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja -ümbris.
 - Kontrollige, et seade on heas korras ja koos kõigi lisadega. Kui tarne on puudulik või kahjustatud, võtke koheselt tarnija-ga ühendust. Sel juhul ärge kasutage seadet.
 - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine & Hooldus).
 - Veenduge, et seade on täielikult kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
 - Kui kavatsete tulevikus seadet hoiustada, säilitage pakend.
 - Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks alles.
- MÄRKUS!** Tootmisjätkade tõttu võib seade esimestel kasutuskordadel eritada kerget lõhna. See on normaalne ega näita mingit defekti ega ohtu. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

1. Ühendage seade toiteallikaga, kostub üks piiks.
2. Sisenemiseks ettevalmistusrežiimi vajutage nuppu "ON/OFF", seejärel paneel näitab vaikeseadet 03 menüüd, tähendab, et temperatuur on seatud vahemikku 4-8°C, kuvatakse kui 03.
3. Vajutage "Üles" või "Alla" nuppu, seade jahutab [töörežiim]. Paneeli ülemine rida näitab 03, alumine rida näitab tööaega -00:00 (tunnid : minutid).
4. Kohandage seatud temperatuuri menüüd vajutades "Temperatuurimenüü lüliti" nuppu, ekraanil kuvatakse vaikeseadet 03 menüü. Vajutage "Üles" või "Alla" nuppu, et kohandada menüüd ühe sammu võrra. Kolm menüüd kokku, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

MÄRKUS:

- Täida toit ainult temperatuurivahemikus 5-20°C.
- Vaikimisi temperatuurisätete menüü esmakordsel kasutamisel on 03[4-8 °C].
- Temperatuurisätete režiimis hoidke temperatuuri seadistamiseks nuppu "Suurenda" või "Vähenda" all 3 sekundit.
- Hoidke seadme väljalülitamiseks nuppu SEES/VÄLJAS all 3 sekundit.
- Jäta seadme ümber kasutamise ajal vähemalt 30 cm ruumi ventilatsiooniks ja hoia eemal soojusallikatest.
- Soovitatav on enne iga kasutamist puhastada toidupanni põhjas ja jahutipoti peal olev vesi, et vältida jahutusefekti mõjutamist.



Puhastamine & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda enne hoiustamist, puhastamist & hooldust.
- Ärge kasutage puhastamiseks veepihustit ega aurupuhastit ning ärge asetage seadet vee alla, kuna osad võivad märjaks saada ja võib kaasneda elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuse seisundis, võib see kahjustada seadme eluiga ja tekitada ohtlikku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispind kergelt niisutatud lapi või käsna, mis on immutatud leebe seebilahusega.
- Hügieeni põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Puhastage konteineri sisemuse mitteabrasiivse pesuvahendiga ja loputage puhta veega.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinas pestav.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd tõsiste õnnetuste vältimiseks.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või on probleeme, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldis- ja remonditööd peavad sooritama spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja soovitatud isikud.

Transport ja ladustamine

- Enne ladustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töörežiimis. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke seda alt.

Probleemilahendus

Kui seade ei tööta korralikult, vaadake lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Pärast voolu andmist masin ei reageeri (ekraan ei sütti ja piiksuheli puudub)	Masin ilma voolutoite.	Kinnita, et masin on ühendatud.
Pärast vooluga ühendamist süttib ekraan ja buzzer teeb häält, kuid nupp ei reageeri.	Juhtplaadi rike.	Võta ühendust müügi- ja järgse personaliga: 1. Kontrolli, kas juhtplaadi kaabel on osaliselt lahti. Kui see on lahti, ühendage see uuesti. 2. Kui meede 1 ei lahenda probleemi, vahetage juhtpaneel välja.
Ekraani kuvaril puudub digitaalne osa.		Võtke ühendust müügi- ja järgse personaliga, et juhtpaneel välja vahetada.

Veakoodide identifitseerimine

Veakood	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E1	Ventilaatori rike või TEC temperatuuri anomaalia.	1. Esimest korda võite pistiku välja võtta ja oodata mõnda aega ning seejärel uuesti ühendada. Kui ventilaator töötab, naase seade normaalse töö juurde. 2. Kui E1 ilmub uuesti, võib kasutaja kõigepealt eemaldada põhja ja kontrollida, kas ventilaatori sisemine juhtmetistik on lahti, ning see uuesti ühendada. 3. Kui E1 ilmub endiselt pärast ventilaatori sisemise juhtmetistiku uuesti sisestamist, peab kasutaja masina remondiosakonda saatma, et ventilaator välja vahetada.
E2	Temperatuurianuri rike; kui temperatuurianur on lahti ühendatud või lühises, lõpetavad ventilaatorid töötamise.	1. Esimest korda võite pistiku välja võtta ja oodata mõnda aega ning seejärel uuesti ühendada. 2. Kui E2 ilmub uuesti, võib kasutaja kõigepealt eemaldada põhja ja kontrollida, kas temperatuurianuri sisemine juhtmetistik on lahti, ning see uuesti ühendada. 3. Kui E2 ilmub endiselt pärast temperatuurianuri sisemise juhtmetistiku tagasipanemist, peab kasutaja saatma masina remondiosakonda, et vahetada temperatuurianur välja.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kas see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititsung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neieņem-dējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR IZSLĒDZIET IERĪCI, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstādiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.

- Neenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālās, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 30 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **UZMANĪBU! APDEGINĀŠANĀS RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzīem, taimeru vadības pogām vai temperatūras vadības pogām.
- Ja piegādes vads ir bojāts, tas jānomaina ar speciālu vadu vai konstrukciju, ko pieejams ražotājs vai tā servisa agents.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tādās jomās kā:
 - darbinieku virtuves telpās veikalos, birojos un citās darba vietās;
 - lauku mājās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamā tipa vietās;
 - gultas un brokastis tipa vietās.
- Ierīce ir paredzēta tikai pārtikas atdzesēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.
- Ierīces lietošana jebkuram citam nolūkam tiks uzskatīta par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs būs vienīgais atbildīgais par nepareizu ierīces lietošanu.

LV

Iekārtas iezemēšana

Šī ierīce ir klasificēta kā aizsardzības klase I un tai jābūt pieslēgtai pie aizsardzības zemējuma. Zemēšana samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot aizvadsistēmas vadu elektriskai strāvai.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma kontaktakšu vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls, 3. lapa)

- Vāks
- Pārtikas panna
- Dzesēšanas dobums
- Korpus

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajām ilustrācijām.

Vadības panelis

(2. attēls, 3. lapa)

- IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga
- Displeja panelis
- Uz augšu poga
- Uz leju poga
- Temperatūras iestatīšanas poga



Sagatavošanās lietošanai

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un ietišanu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Notīriet piederumus un ierīci pirms lietošanas [Skatiet ==> Tīrīšana & Apkope].
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādiem defektiem vai apdraudējumiem. Pārliedziniet, ka ierīce ir labi vēdināta.

Darbības instrukcijas

1. Pievienojiet ierīci strāvas padevei, atskanēs viens pīkstiens.
2. Ieejiet sagatavošanas režīmā, nospiežot pogu "ON/OFF", tad panelis parādīs noklusējuma iestatījumu 03 izvēlni, kas nozīmē temperatūras iestatīšanu uz 4-8°C, attēlotu kā 03.
3. Nospiediet pogu "Uz augšu" vai "Uz leju", iekārta tiek dzesēta [darba režīms]. Displeja panela augšējā rinda rāda 03, apakšējā rinda rāda darbības laiku -00:00 (stundas : minūtes).
4. Noregulējiet iestatījumu temperatūras izvēlni, nospiežot pogu "Temperatūras izvēlnes slēdzis", displejs rāda noklusējuma iestatījumu 03 izvēlni. Nospiediet pogu "Augšup" vai "Lejup", lai pielāgotu izvēlni par 1 intervālu. Kopā trīs izvēlnes, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

PIEZĪME:

- Piepildiet ēdienu tikai ar 5-20°C.
- Noklusējuma temperatūras iestatīšanas izvēlnē pirmajā reizē ir 03[4-8 °C].
- Temperatūras iestatīšanas režīmā turiet nospiestu "Pārliecināt" vai "Samazināt" pogu 3 sekundes, lai pielāgotu temperatūras iestatījumu.
- Nospiediet leslēgt/Izslēgt pogu uz 3 sekundēm, lai izslēgtu ierīci.
- Atstājiet vismaz 30 cm vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā un izvairieties no karstuma avotiem.
- Ieteicams iztīrīt ūdeni pārtikas pannas apakšā un uz dzesēšanas katla virsmas pirms katras lietošanas reizes, lai neietekmētu dzesēšanas efektu.

Tīrīšana & uzturēšana

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Nelietojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai, un neiegremdējiet ierīci ūdenī, jo detaļas var samīrkt un var rasties elektriskā trieciena risks.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīra, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ir viegli samitrināti ar vieglu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties, ka ūdens saskaras ar elektriskajiem komponentiem.
- Tvertnes iekšpusi tīriet ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un skalo ar tīru ūdeni.
- Neviena daļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ka ir kāda problēma, pārtrauciet to lietot, izslēdziet un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciāliztiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem speciālistiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliedziniet, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nelieciet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas varētu to sabojāt.
- Neaiztieciot ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot, atvienojiet ierīci no strāvas padeves un turiet to apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet zemāk esošo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja joprojām neizdodas atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Pēc strāvas padeves mašīna nereaģē [ekrāns neiedegas un nav pīkstiena skaņas]	Mašīna bez jaudas iekšā.	Pārliedziniet, ka mašīna ir pievienota.
Kad jauda ir pievienota, ekrāns iedegas un sirēna atskan, bet poga nereaģē.	Vadības paneļa kļūme.	Sazinieties ar pēcpārdošanas personālu: 1. Pārbaudiet, vai vadības paneļa kabelis ir daļēji atbrīvojis. Ja tas ir vaļīgs, pievienojiet to vēlreiz. 2. Ja 1. solis nedod risinājumu, nomainiet vadības paneli.
Ekrāna displeja ciparu daļa pazudusi.		Sazinieties ar pēcpārdošanas personālu, lai nomainītu vadības paneli.



Kļūdu kodu identifikācija

Kļūdas kods	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
E1	Ventilatora kļūme vai TEC temperatūras anomālija.	1. Pirmo reizi, jūs varat atvienot kontakt dakšu, uzgaidīt kādu laiku un tad atkal pievienot; ja ventilators darbojas, ierīce atgriezīsies normālā darbībā. 2. Ja E1 parādās vēlreiz, lietotājs var vispirms noņemt apakšu un tad pārbaudīt, vai ventilatora iekšējais vads ir vaļīgs, un pievienot to vēlreiz. 3. Ja E1 joprojām parādās pēc ventilatora iekšējā vada atkārtotas pievienošanas, lietotājam jāsaista ierīce uz remonta nodaļu, lai nomainītu ventilatoru.
E2	Temperatūras sensora kļūme, kad temperatūras sensors ir atvienots vai saīsinoties, ventilatori pārstāj darboties.	1. Pirmo reizi, jūs varat atvienot kontakt dakšu, uzgaidīt kādu laiku un tad atkal pievienot. 2. Ja E2 parādās vēlreiz, lietotājs var vispirms noņemt apakšu un tad pārbaudīt, vai temperatūras sensora iekšējais vads ir vaļīgs, un pievienot to vēlreiz. 3. Ja pēc temperatūras sensora iekšējās vadu sistēmas atkļievietošanas joprojām parādās E2, lietotājam ir jāsaista ierīce uz remonta nodaļu, lai nomainītu temperatūras sensoru.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītij).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjus arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nėkiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.



- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviro liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 30 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ISPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSPARINGAI! PAVOJUS NUSIDĖGINTI! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Lieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti specialus laidas ar surinkimas, kurį galima gauti iš gamintojo arba jo aptarnavimo atstovo.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti tokiose srityse kaip:
 - personalui skirtos virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
 - kaimo namai;
 - klientų naudojimui viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamojo tipo aplinkose;
 - nakvynės su pusryčiais tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas tik maisto produktams laikyti šaltai. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso sugadinimą arba asmens sužalojimą.
- Prietaiso eksploatavimas kitais tikslais bus laikomas netinkamu naudojimu. Vartotojas yra vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Ižeminimo instaliacija

Šis prietaisas yra priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikdamas elektrinei srovei išėjimo laidą. Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

1. Dangtis
2. Maisto padėklas
3. Vėsinimo ekrmė
4. Korpusas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo parodytų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(2 pav. 3 puslapyje)

5. Įjungimo/išjungimo mygtukas
6. Ekranas skydelis
7. Aukštyn mygtukas
8. Žemyn mygtukas
9. Temperatūros nustatymo mygtukas

Paruošimas prieš naudojimą

- Pašalinkite visą apsauginę pakuotę ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės ir ar turi visus priedus. Jei pristatymas yra neišsamus arba su pažeidimais, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokie atvejai, nenaudokite įrenginio.
- Išvalykite priedus ir prietaisą prieš naudojimą (Žr. ==> Valymas & Prižiūra).
- Įsitinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Išsaugokite pakuotę, jei ateityje planuojate saugoti savo prietaisą.
- Išsaugokite naudojimo instrukciją būsimam naudojimui.

PASTABA! Dėl gamybos likučių prietaisas per pirmuosius naudojimo kartus gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir neparodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

1. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio, bus girdimas vienas pyptelėjimas.
2. Paspauskite „ON/OFF“ mygtuką, kad įjungtumėte į paruošimo režimą, tada skydelis parodys numatytąjį meniu 03, kuris reiškia, kad temperatūra nustatyta ties 4-8°C, rodoma kaip 03.
3. Paspauskite mygtuką „Aukštyn“ arba „Žemyn“, prietaisas aušina [veikimo režimas]. Viršutinėje ekrano skydelio eilutėje rodomas 03, apatinėje rodomas veikimo laikas -00:00 [valandos : minutės].
4. Sureguliuokite nustatytos temperatūros meniu paspausdami mygtuką „Temperatūros meniu jungiklis“, ekrane rodoma numatytoji nustatymo 03 meniu. Paspauskite „Aukštyn“ arba „Žemyn“ mygtuką, kad sureguliuotumėte meniu vienu intervalu. Iš viso trys meniu, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

PASTABA:

- Pripildykite maistą tik 5-20°C temperatūra.
- Pagrindinis temperatūros nustatymo meniu pirmą kartą yra 03[4-8 °C].
- Esant temperatūros nustatymo režimui, 3 sek. laikykite nuspaudę mygtuką „Padidinti“ arba „Sumažinti“ norėdami sureguliuoti temperatūros nustatymą.
- Paspauskite ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtuką 3 sek. norėdami išjungti prietaisą.
- Palikite bent 30 cm erdvės aplink prietaisą ventilacijai naudojimo metu ir laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių.
- Rekomenduojama išvalyti vandenį iš maisto indo dugno ir nuo viršutinės aušinimo indo dalies prieš kiekvieną naudojimą, kad nesusidarytų neigiama įtaka aušinimo efektui.



Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti prieš saugojimą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės ar garų valymo priemonės valymui ir nekiškite prietaiso po vandeniu, nes dalys sudrėks ir gali kilti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nėra tinkamai valomas, tai gali neigiamai paveikti jo ilgaamžiškumą ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Nuvalykite atvėsusį išorinį paviršių audiniu arba kempine, truputį sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Del higienos priežastčių prietaisą reikia išvalyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo patektų ant elektrinių komponentų.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviniu plovikliu ir praskalaukite švariu vandeniu.
- Jokia dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisieki su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti specialistai.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš laikymą visada įsitinkinkite, kad prietaisas buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atjungę prietaisą nuo maitinimo šaltinio, judindami laikykite jį apačioje.

Triukčių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, prašome patikrinti žemiau esančią lentelę ieškant sprendimo. Jei vis dar nepavyksta išspręsti problemos, prašome susisiekti su tiekėju/paslaugų teikėju.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Po maitinimo šaltinio prijungimo, mašina nereaguoja (ekranas neįsijungia ir nėra pyptelėjimo garsų)	Įrenginys be energijos.	Patikrinkite, ar įrenginys prijungtas.
Ijungus maitinimą, ekranas užsidega ir skamba pyptukas, tačiau mygtukas nereaguoja.	Valdymo plokštės gedimas.	Kreipkitės į garantinio aptarnavimo personalą: 1. Patikrinkite, ar valdymo plokštės kabelis nėra iš dalies atsilaisvinęs. Jei jis laisvas, prijunkite jį iš naujo. 2. Jei 1 priemonė neišsprendžiama, pakeiskite valdymo plokštę.
Trūksta ekrano rodomo skaitmeninės dalies.		Susisieki su garantinio aptarnavimo personalu, kad pakeistumėte valdymo plokštę.

Klaidos kodų identifikavimas

Klaidos kodas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E1	Ventiliatoriaus gedimas arba TEC temperatūros anomalija.	1. Pirmą kartą galite ištraukti kištuką, palaukti šiek tiek laiko ir tada įjungti iš naujo, jei ventiliatorius veikia, įrenginys grįš į normalią būseną. 2. Jei E1 vėl pasirodo, vartotojas gali pirmiausia nuimti dugną ir patikrinti, ar ventiliatoriaus vidinė elektros grandinė nėra laisva, prijungti ją iš naujo. 3. Jei E1 vis tiek pasirodo, prijungus ventiliatoriaus vidinę elektros grandinę iš naujo, vartotojas turi nusijusti įrenginį ir remonto skyrių ventiliatoriaus pakeitimui.
E2	Temperatūros jutiklio gedimas - kai temperatūros jutiklis yra atviras ar sujungtas su trumpu grandiniu, ventiliatoriai nustoja veikti.	1. Pirmą kartą galite ištraukti kištuką, palaukti šiek tiek laiko ir tada įjungti iš naujo. 2. Jei E2 vėl pasirodo, vartotojas gali pirmiausia nuimti dugną ir patikrinti, ar temperatūros jutiklio vidinė elektros grandinė nėra laisva, prijungti ją iš naujo. 3. Jeigu E2 pranešimas vis dar pasirodo po to, kai iš naujo įdedamas temperatūros daviklio vidinis instaliavimas, vartotojas turi pristatyti įrenginį į taisymo skyrių, kad būtų pakeistas temperatūros daviklis.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekaime teisę keisti gaminių, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui.

Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas nepriima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fôgo a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 30 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou conjunto disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas de campo;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes do tipo alojamento e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido apenas para manter os alimentos refrigerados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de proteção I e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao disponibilizar um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha com ligação à terra ou com ligações elétricas com condutor de ligação à terra. As ligações devem ser corretamente instaladas e ligadas à terra.



Componentes principais do produto

(Fig.1 na página 3)

1. Tampa
2. Recipiente para alimentos
3. Cavidade de refrigeração
4. Estrutura

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos indicados, salvo indicação em contrário. O aspeto pode variar relativamente às ilustrações apresentadas.

Painel de controlo

(Fig.2 na página 3)

5. Botão LIGAR/DESLIGAR
6. Ecrã
7. Botão para cima
8. Botão para baixo
9. Botão de definição da temperatura

Preparação antes da utilização

- Retire toda a embalagem e envoltório de proteção.
- Verifique se o aparelho está em bom estado e se inclui todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de utilizar (ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, protegida contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem caso pretenda armazenar o aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

1. Ligue o aparelho à alimentação elétrica; ouvir-se-á um sinal sonoro.
2. Entre no modo de preparação premindo o botão "ON/OFF"; em seguida, o painel apresenta a definição predefinida do menu 03, o que significa que a temperatura está definida para 4-8°C, apresentada como 03.
3. Prima o botão "Up" ou "Down"; o aparelho está a arrefecer [modo de funcionamento]. A linha superior do painel de visualização apresenta 03, a linha inferior apresenta o tempo de funcionamento -00:00 (horas : minutos).
4. Ajuste o menu de temperatura definida premindo o botão "Temperature menu switch"; o visor apresenta a definição predefinida do menu 03. Prima o botão "Up" ou "Down" para ajustar o menu em 1 intervalo. Total de três menus, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

ATENÇÃO:

- Encha com alimentos apenas a 5-20°C.
- A predefinição do menu de temperatura na primeira utilização é 03[4-8 °C].
- No modo de definição da temperatura, mantenha premido o botão "Aumentar" ou "Diminuir" durante 3s para

ajustar a definição da temperatura.

- Prima o botão ON/OFF durante 3s para desligar o aparelho.
- Deixe um espaço de pelo menos 30 cm à volta do aparelho para ventilação durante a utilização e mantenha-o afastado de fontes de calor.
- Recomenda-se limpar a água no fundo da cuba de alimentos e no topo do depósito de refrigeração antes de cada utilização, para evitar afetar o efeito de refrigeração.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe arrefecer antes de o guardar, e antes da limpeza & manutenção.
- Não utilize jato de água nem um aparelho de limpeza a vapor para a limpeza e não submerja o aparelho em água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em boas condições de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxague com água limpa.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, deixe de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser efectuados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica ao deslocá-lo e segure-o pela parte inferior.

PT



Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, consulte a tabela abaixo para encontrar a solução. Se ainda não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
Após a ligação à corrente, a máquina não responde [o ecrã não acende e não há sinal sonoro]	A máquina não tem alimentação elétrica.	Confirme que a máquina está ligada à tomada.
Após ligar à corrente, o ecrã acende e o avisador sonoro emite sinal, mas o botão não responde.	Falha da placa de controlo.	Contacte o serviço pós-venda: 1. Verifique se o cabo da placa de controlo está parcialmente solto. Se estiver solto, volte a ligá-lo. 2. Se a medida 1 não resolver, substitua a placa de controlo.
A parte digital do visor do ecrã está em falta.		Contacte o pessoal do serviço pós-venda para substituir a placa de controlo.

Identificação dos códigos de erro

Código de erro	Causa possível	Solução possível
E1	Falha da ventoinha ou anomalia de temperatura do TEC.	1. Da primeira vez, pode desligar a ficha da tomada e aguardar algum tempo; depois volte a ligá-la. Se a ventoinha funcionar, o equipamento voltará ao funcionamento normal. 2. Se o E1 voltar a aparecer, o utilizador pode primeiro retirar a base e, em seguida, verificar se a cablagem interna da ventoinha está solta; volte a ligá-la. 3. Se E1 continuar a aparecer após reinserir a cablagem interna da ventoinha, o utilizador precisa de enviar a máquina para o departamento de reparação para substituir a ventoinha.
E2	Falha do sensor de temperatura; quando o sensor de temperatura está aberto ou em curto-circuito, as ventoinhas deixam de funcionar.	1. Da primeira vez, pode desligar a ficha da tomada e aguardar algum tempo; depois, volte a ligá-la. 2. Se E2 voltar a aparecer, o utilizador pode primeiro remover a base e, em seguida, verificar se a cablagem interna do sensor de temperatura está solta; volte a ligá-la. 3. Se E2 continuar a aparecer após voltar a inserir a cablagem interna do sensor de temperatura, o utilizador deve enviar a máquina para o departamento de reparações para substituir o sensor de temperatura.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra [por exemplo, recibo].

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.



- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 30 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las manijas, los interruptores, los mandos del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable especial o un conjunto disponible del fabricante o su agente de servicio.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de campo;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - entorno de tipo bed and breakfast.
- El aparato está diseñado solo para mantener los alimentos fríos. Cualquier otro uso puede causar daños al aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un mal uso del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como clase de protección I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al ofrecer un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe a tierra o conexiones eléctricas con cable a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Tapa
2. Bandeja de comida
3. Cavidad de enfriamiento
4. Carcasa

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig.2 en la página 3)

5. Botón de ENCENDIDO/APAGADO
6. Panel de visualización
7. Botón de subir
8. Botón de bajar
9. Botón de ajuste de temperatura

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje y envoltorio protector.
- Verifique que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor, contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.



- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si piensa almacenar su aparato en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras referencias.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el electrodoméstico esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

1. Conecte el aparato a la fuente de alimentación, se escuchará un sonido de un pitido.
2. Ingrese al modo de preparación presionando el botón "ON/OFF", luego el panel muestra el menú predeterminado 03, lo que significa que la temperatura está configurada en 4-8°C, mostrado como 03.
3. Presione el botón "Arriba" o "Abajo", el aparato está enfriando [modo de trabajo]. La fila superior del panel de visualización muestra 03, la fila inferior muestra el tiempo de funcionamiento -00:00 (horas : minutos).
4. Ajuste el menú de temperatura establecida presionando el botón "Interruptor del menú de temperatura", el display muestra el menú de configuración predeterminado 03. Presione el botón "Subir" o "Bajar" para ajustar el menú en un intervalo. Total tres menús, 01[12-15°C] , 02[8-12°C] , 03[4-8°C]

NOTA:

- Llenar alimentos solo con 5-20°C.
- El menú de configuración de temperatura predeterminado la primera vez es 03[4-8 °C].
- En el modo de ajuste de temperatura, presione y mantenga presionado el botón "Aumentar" o "Disminuir" durante 3s para ajustar la configuración de temperatura.
- Pulse el botón ON/OFF durante 3s para apagar el aparato.
- Deje un espacio de al menos 30 cm alrededor del aparato para ventilación durante el uso y manténgase alejado de fuentes de calor.
- Se recomienda limpiar el agua en el fondo de la bandeja de alimentos y en la parte superior del pote de enfriamiento antes de cada uso para evitar afectar el efecto de enfriamiento.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y deje que se enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar su mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador a vapor para la limpieza y no sumerja el aparato en el agua ya que las piezas se mojarán y podría producirse una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecidos con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del contenedor con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si nota que el aparato no está funcionando correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes del almacenamiento, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la fuente de energía y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

Solución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la siguiente tabla para la solución. Si todavía no puedes resolver el problema, por favor contacta al proveedor/servicio.

Problema	Posible causa	Posible solución
Después de suministrar energía, la máquina no responde (la pantalla no se enciende y no hay sonido de beep)	La máquina sin energía.	Confirme que la máquina está enchufada.
Después de conectar la alimentación, la pantalla se ilumina y suena el timbre, pero el botón no responde.	Fallo de la placa de control.	Contacte al personal de posventa: 1. Verifique si el cable de la placa de control está parcialmente suelto. Si está suelto, enchúfalo de nuevo. 2. Si la medida 1 no se resuelve, reemplace la placa de control.
Falta la parte digital de la pantalla.		Contacte al personal de posventa para reemplazar la placa de control.



Identificación de códigos de error

Código de error	Causa posible	Solución posible
E1	Fallo del ventilador o anomalía de temperatura del TEC.	1. La primera vez, puede desenchufar el enchufe y esperar un momento, luego volver a enchufar, si el ventilador puede funcionar, la máquina volverá a trabajar normalmente. 2. Si E1 aparece de nuevo, el usuario puede primero quitar la parte inferior y luego verificar si el cableado interno del ventilador está suelto, volver a enchufarlo. 3. Si E1 sigue apareciendo después de reinserir el cableado interno del ventilador, el usuario necesita enviar la máquina al departamento de reparación para reemplazar el ventilador.
E2	Fallo del sensor de temperatura, cuando el sensor de temperatura está abierto o en cortocircuito, los ventiladores dejan de funcionar.	1. La primera vez, puede desenchufar el enchufe y esperar un momento, luego volver a enchufar. 2. Si E2 aparece de nuevo, el usuario puede primero quitar la parte inferior y luego verificar si el cableado interno del sensor de temperatura está suelto, volver a enchufarlo. 3. Si E2 sigue apareciendo después de reinserir el cableado interno del sensor de temperatura, el usuario necesita enviar la máquina al departamento de reparación para reemplazar el sensor de temperatura.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su

empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojkov mokkými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zástrčky.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

SK



- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušniny alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 30 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotýkajte sa iba ovládacieho panelu, držiadiel, spínačov, časových ovládačov alebo ovládačov teploty.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť vymenený za špeciálny kábel alebo zostavu dostupnú od výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v aplikáciách, ako sú:
 - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
 - vidiecke domy;
 - klientmi v hoteloch, motelloch a iných rezidenčných typoch prostredia;
 - penzijnový typ prostredia.
- Zariadenie je navrhnuté len na udržiavanie chladenia potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka zariadenia na iné účely sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ bude výhradne zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový drôt pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spojmi s uzemňovacím drôtom. Spoje musia byť riadne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Veko
2. Pekáč
3. Chladiaca dutina
4. Kryt

Poznámka: Obsah tejto príručky platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

(Obr.2 na strane 3)

5. Tlačidlo ZAP/VYP
6. Panel zobrazenia
7. Tlačidlo hore
8. Tlačidlo dole
9. Tlačidlo na nastavenie teploty

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a balenia.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že spotrebič je úplne suchý.
- Položte spotrebič na vodorovný, stabilný a tepelne odolný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak plánujete v budúcnosti uložiť váš spotrebič, ponechajte si balenie.
- Ponechajte si používateľskú príručku na budúce použitie.

POZNÁMKA! Kvôli zvýškom z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití vydávať slabý zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu poruchu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

1. Pripojte zariadenie k zdroju napájania, ozve sa jedno pípanutie.
2. Prejdite do režimu prípravy stlačením tlačidla „ZAP/VYP“, potom panel ukáže predvolené nastavenie menu 03, čo znamená, že teplota je nastavená na 4-8°C, zobrazené ako 03.
3. Stlačte tlačidlo „Hore“ alebo „Dole“, spotrebič chladí [prevádzkový režim]. Horný riadok displeja zobrazuje 03, dolný riadok ukazuje prevádzkový čas -00:00 (hodiny : minúty).
4. Upravte menu nastavenia teploty stlačením tlačidla „Prepínač menu teploty“, displej zobrazuje predvolené nastavenie menu 03. Stlačte tlačidlo „Hore“ alebo „Dole“ na úpravu menu o 1 interval. Celkom tri menu, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

POZNÁMKA:

- Napeňte jedlo iba pri 5-20°C.
- Štandardné nastavenie teploty v menu pri prvom použití je 03[4-8 °C].
- V režime nastavenia teploty stlačte a podržte tlačidlo „Zvýšiť“ alebo „Znížiť“ na 3 sekundy na úpravu nastavenia teploty.
- Stlačením tlačidla ZAP/OFF na 3 sekundy vypnete zariadenie.

- Nechajte voľný priestor aspoň 30 cm okolo spotrebiča pre ventiláciu počas používania a vyhýbajte sa tepelným zdrojom.
- Odborníci odporúčajú vyčistiť vodu na dne misky na potraviny a na vrchu chladiaceho kotla pred každým použitím, aby sa predišlo ovplyvneniu chladiaceho účinku.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte zariadenie od napájacieho zdroja a nechajte ho vychladnúť pred uskladnením, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte na čistenie vodný lúč alebo parný čistič a nepoužívajte zariadenie pod vodou, pretože jednotlivé časti by sa mohli zvlhnuť a mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a viesť k nebezpečnej situácii.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič vyčistiť pred aj po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Vnútro nádoby očistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak vidíte, že spotrebič nefunguje správne alebo je s ním problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbové, inštalčné a opravné práce musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi, alebo odporúčené výrobcom.

Doprava a skladovanie

- Pred uskladnením vždy skontrolujte, či bol prístroj odpojený od zdroja napájania a úplne vychladnutý.
- Skladujte spotrebič na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na spotrebič, pretože to môže spôsobiť jeho poškodenie.
- Nepohybujte prístrojom, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte prístroj od elektrickej siete a držte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte prosím nižšie uvedenú tabuľku pre riešenie. Ak problém stále neviete vyriešiť, kontaktujte prosím dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Po pripojení napájania stroj nereaguje (obrazovka sa nerozsvieti a nie je počuť žiadny zvuk pipnutia)	Stroj bez napájania.	Overte, že je stroj zapojený.

Po pripojení napájania sa rozsvieti obrazovka a ozve sa bzučiak, ale tlačidlo nereaguje.	Zlyhanie riadiacej dosky.	Kontaktujte popredajný personál: 1. Skontrolujte, či nie je kábel ovládacej dosky čiastočne voľný. Ak je voľná, znova ju pripojte. 2. Ak opatrenie 1 nie je vyriešené, vymeňte riadiacu dosku.
Digitálna časť zobrazenia na obrazovke chýba.		Kontaktujte popredajných pracovníkov na výmenu riadiacej dosky.

Identifikácia chybových kódov

Chybový kód	Možná příčina	Možné riešenie
E1	Porucha ventilátora alebo anomália teploty TEC.	1. Prvýkrát môžete odpojiť zástrčku a počkať chvíľu, potom ju znova pripojiť, ak ventilátor môže pracovať, zariadenie sa vráti do normálnej činnosti. 2. Ak sa E1 objaví znova, užívateľ môže najskôr odstrániť spodok a potom skontrolovať, či je vnútorná kabeľáž ventilátora voľná a znova ju pripojiť. 3. Ak sa E1 stále objavuje po opätovnom pripojení vnútornej kabeľáže ventilátora, užívateľ potrebuje poslať zariadenie do opravného oddelenia na výmenu ventilátora.
E2	Porucha teplotného senzora, keď je teplotný senzor otvorený alebo skratovaný, ventilátory prestanú pracovať.	1. Prvýkrát môžete odpojiť zástrčku a počkať chvíľu, potom ju znova pripojiť. 2. Ak sa E2 objaví znova, užívateľ môže najskôr odstrániť spodok a potom skontrolovať, či je vnútorná kabeľáž teplotného senzora voľná a znova ju pripojiť. 3. Ak sa E2 objaví aj po opätovnom vložení vnútorného vedenia teplotného senzora, používateľ musí poslať stroj na oddelenie opráv na výmenu teplotného senzora.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné



zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmelåden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurants køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysi-

ske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.

- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 30 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Rør kun ved kontrolpanelet, håndtagene, afbryderne, timerkontroller eller temperaturkontroller.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en speciel ledning eller en samling tilgængelig fra producenten eller dens serviceagent.

Tiltænkt anvendelse

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i applikationer såsom:
 - personale køkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - bondegårde;
 - af klienter på hoteller, moteller og andre boligtype miljøer;
 - bed and breakfast-type miljøer.
- Apparatet er kun designet til at holde mad koldt. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- At bruge apparatet til ethvert andet formål anses for at være misbrug af enheden. Brugeren vil være eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelse installation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttelsesjord. Jording reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm. Denne enhed er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordnet.

Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Låg
2. Madpande
3. Kølehule
4. Hus

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

(Fig.2 på side 3)

5. TÆND/SLUK-knap
6. Displaypanel
7. Op-knap
8. Ned-knap
9. Knap til temperaturindstilling

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alle tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren med det samme. I dette tilfælde må du ikke bruge enheden.
- Rengør tilbehøret og apparatet inden brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har tænkt dig at opbevare din enhed i fremtiden.
- Gem brugermanualen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet afgive en let lugt ved de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ingen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Brugsanvisning

1. Tilslut apparatet til strømforsyningen, der vil lyde et bip.
2. Gå ind i forberedelsestilstand ved at trykke på "ON/OFF"-knappen, så viser panelet standardindstillingen 03-menu, hvilket betyder, at temperaturen er indstillet til 4-8°C, vist som 03.
3. Tryk på "Op" eller "Ned" knappen, apparatet er ved at køle [arbejdstilstand]. Den øverste række på displaypanelet viser 03, den nederste række viser driftstid -00:00 (timer : minutter).
4. Juster indstillingsmenuen for temperatur ved at trykke på "Temperaturmenutast", displayet viser standardindstilling 03 menu. Tryk på "Op" eller "Ned" knappen for at justere menuen med 1 interval. I alt tre menuer, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

BEMÆRK:

- Fyld mad med kun 5-20°C.
- Standardtemperaturindstillingsmenu ved første gang er 03[4-8 °C].
- I temperaturindstillingsmodus, tryk og hold på "Øg" eller "Minsk" knappen i 3 sekunder for at justere temperaturindstillingen.

- Tryk på TÆND/SLUK-knappen i 3 sekunder for at slukke for apparatet.
- Lad der være mindst 30 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug, og hold det væk fra varmekilder.
- Det anbefales at rengøre vandet i bunden af madskålen og ovenpå kølegryden før hver brug for at undgå at påvirke køleeffekten.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle ned, før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og sæt ikke apparatet under vand, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god tilstand af renlighed, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske grunde bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rens indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel og skyl med rent vand.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sikre dig, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.

DK



Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Efter strømfor- syning reagerer maskinen ikke (skærmen lyser ikke op og der er ingen bilyd)	Maskinen modtager ikke strøm.	Bekræft, at maskinen er tilsluttet.
Når strømmen er tilsluttet, lyser skærmen op og summetonen ly- der, men knappen reagerer ikke.	Kontrolkortfej- l.	Kontakt eftersalgspersonale: 1. Kontrollér, om styre- kortkablet er delvist løst. Hvis det er løst, skal det sættes i igen. 2. Hvis tiltag 1 ikke er løst, skal styrekortet udskiftes.
Den digitale del af skærmens visning mangler.		Kontakt eftersalgspersonalet for at udskifte styrekortet.

Fejlkodeidentifikation

Fejl- kode	Mulig årsag	Mulig løsning
E1	Ventilatorfej- l eller TEC-tempera- turanomali.	1. Første gang kan du trække stikket ud og vente et stykke tid, derefter sætte det i igen; hvis ventilatoren kan fungere, vil maskinen vende tilbage til normal drift. 2. Hvis E1 vises igen, kan brugeren først fjerne bunden og derefter kontrollere, om ventilatorens interne ledning er løs, og sætte det i igen. 3. Hvis E1 stadig vises efter genind- sættelse af ventilatorens interne ledning, skal brugeren sende maskinen til reparationsafdelin- gen for at udskifte ventilatoren.
E2	Temperatu- rorsensorfej- l; når tempera- tursensoren er åben eller kortsluttet, stopper ventila- torerne med at fungere.	1. Første gang kan du trække stikket ud og vente et stykke tid, derefter sætte det i igen. 2. Hvis E2 vises igen, kan brugeren først fjerne bunden og derefter kontrollere, om den interne ledning af temperatursensoren er løs, og tilslutte den igen. 3. Hvis E2 stadig vises efter at have sat det interne ledningsnet til temperatursensoren i igen, skal brugeren sende maskinen til re- parationsafdelingen for at udskifte temperatursensoren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.



- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoja.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 30 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **VAROITUS! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMAT PINNAT!** Käytön aikana saavutettavien pintojen lämpötila on erittäin korkea. Koske vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen säätönuppeja tai lämpötilan säätönuppeja.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava erikoisjohdolla tai -kokoonpanolla, joka on saatavilla valmistajalta tai sen huoltoedustajalta.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi sovelluksissa, kuten:
 - henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - maalaistalot;
 - hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä asiakkaiden toimesta;
 - aamiaismajoitustyyppinen ympäristö.
- Laite on suunniteltu vain ruoan viileänä pitämiseen. Minkä tahansa muun käytön seurauksena laite voi vahingoittua tai siittä voi aiheutua henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokkaan I ja se on liitettävä suojaamaan. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla sähkövirralle poistotien.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke tai sähköliitännät maadoitusjohdolla. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 4)

1. Kansi
2. Ruokapannu
3. Jäähdytyskammio
4. Kotelo

Huomautus: Tämän käsikirjan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 5)

5. PÄÄLLE/POIS-painike
6. Näyttöpaneeli
7. Ylös-painike
8. Alas-painike
9. Lämpötilan asetusnappi

Valmistelut ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaava pakkaus ja kääre.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteen tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.
- HUOM!** Valmistusjäämien vuoksi laite saattaa päästä kevyttä hajua ensimmäisten käyttökerrojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita vikaa tai vaaratilannetta. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

1. Yhdistä laite virtalähteeseen, jolloin kuuluu yksi äänimerkki.
2. Pääset valmistelutilaan painamalla "ON/OFF"-painiketta, jolloin paneeli näyttää oletusasetuksen 03 valikko, eli lämpötila asetetaan 4-8°C, esitettynä numerona 03.
3. Paina "Ylös" tai "Alas" -painiketta, laite on jäähdytystilassa [käyttötila]. Näyttöpaneelin yläosa näyttää 03, alaosaa näyttää toimintajan -00:00 [tunnit : minuutit].
4. Sääda asetettua lämpötilavalkikkoa painamalla "Lämpötilan valikonkytkin" -painiketta, näyttö näyttää oletusasetuksen 03 valikon. Paina "Ylös" tai "Alas" -painiketta säätääksesi valikkoa 1 yksikön verran. Yhteensä kolme valikkoa, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]



HUOM:

- Täytä ruoka 5-20°C lämpötilassa.
- Alkuperäinen lämpötilan asetusvalikko ensimmäisellä kerralla on 03[4-8 °C].
- Lämpötilan asetusmoodissa pidä "Lisää" tai "Vähennä" -painiketta painettuna 3 sekuntia säätääksesi lämpötilan asetusta.
- Paina ON/OFF-painiketta 3 sekuntia katkaistaksesi laitteen virta.
- Jätä vähintään 30 cm tilaa laitteen ympärille käytön aikana ilmastoinnin varmistamiseksi ja pysy erossa lämmönlähteistä.
- Suositellaan puhdistamaan vesi ruoka-astian pohjalta ja jäähdytyspadan päältä ennen jokaista käyttökertaa jäähdytysvaikutuksen säilyttämiseksi.

Puhdistus & kunnossapito

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen varastointia, puhdistusta & kunnossapitoa.
- Älä käytä vesiruiskua tai höyrypuhdistinta puhdistamiseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköisku.
- Jos laite ei ole hyvässä puhtaustilassa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaarallisen tilanteen.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kevyesti kostutettu miedolla saippuuliuoksella.
- Hygienian vuoksi laite tulee puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköisten osien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli ei-hankaavalla pesuaineella ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikkojen toimesta tai valmistajan suosituksesta.

FI

Kuljetus ja Varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja jäähtynyt täysin.
- Varastoi laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteelle, sillä se voi vahingoittaa sitä.
- Älä liikuta laitetta, kun se on käytössä. Irrota laite virtalähteestä, kun liikutat sitä, ja pidä siitä kiinni pohjasta.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, tarkista alla oleva taulukko ratkaisua varten. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Virransyötön jälkeen kone ei reagoi (näyttö ei syty eikä kuulu piippausääntä)	Kone ilman virtaa.	Varmista, että kone on kytketty.
Kun virta on kytketty, näyttö syttyy ja sumneri soi, mutta painike ei vastaa.	Ohjauskortin vika.	Ota yhteyttä huoltopalveluun: 1. Tarkista, onko ohjauskortin kaapeli osittain irti. Jos se on irti, kytke se uudelleen. 2. Jos toimenpide 1 ei ratkaise ongelmaa, vaihda ohjauskortti.
Näytön digitaalinen osa puuttuu.		Ota yhteyttä huoltohenkilökuntaan ohjauskortin vaihtamiseksi.

Virhekoodien tunnistus

Virhe-koodi	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E1	Tuulettimen vika tai TEC-lämpötilaepäkohta.	1. Ensimmäisellä kerralla voit irrottaa pistokkeen, odottaa hetken ja kytkeä sen uudelleen, jos tuuletin toimii, laite palautuu normaaliin käyttöön. 2. Jos E1 ilmestyy uudelleen, käyttäjä voi ensin irrottaa pohjan ja tarkistaa, ovatko tuulettimen sisäiset johdot irti, ja kytkeä ne uudelleen. 3. Jos E1 ilmestyy edelleen, vaikka tuulettimen sisäiset johdot on kytketty uudelleen, käyttäjän on lähetettävä laite korjausosastolle tuulettimen vaihtoa varten.
E2	Lämpötila-anturin vika, kun lämpötila-anturi on auki tai oikosulussa, tuuletin lakkaavat toimimasta.	1. Ensimmäisellä kerralla voit irrottaa pistokkeen, odottaa hetken ja kytkeä sen uudelleen. 2. Jos E2 ilmestyy uudelleen, käyttäjä voi ensin poistaa pohjan ja tarkistaa sitten, onko lämpötila-anturin sisäinen johdotus löysällä, ja kytkeä se uudelleen. 3. Jos E2 ilmestyy edelleen sen jälkeen, kun lämpötila-anturin sisäinen johdotus on kytketty uudelleen, käyttäjän on lähetettävä laite korjausosastolle lämpötila-anturin vaihtamiseksi.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisäänteisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.



Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmekplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri

i selve strømleningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 30 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! FARE FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtak, brytere, tidsinnstillingsknapper eller temperaturreguleringsknapper.
- Hvis strømleningen er skadet, må den byttes ut med en spesialledning eller en enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dennes serviceagent.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i bruksområder som:
 - personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre typer boligmiljø;
 - bed and breakfast-type miljø.
- Apparatet er kun beregnet for å holde mat kjølig. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feilbruk av enheten. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

NO



Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 4)

1. Løkk
2. Matbeholder
3. Kjølehule
4. Kabinett

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra de viste illustrasjonene.

Kontrollpanel

(Fig.2 på side 5)

5. PÅ/AV-knapp
6. Displaypanel
7. Opp-knapp
8. Ned-knapp
9. Knapp for temperaturinnstilling

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk enheten i dette tilfellet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er beskyttet mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du planlegger å oppbevare apparatet ditt senere.
- Ta vare på brukermanualen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

Bruksanvisning

1. Koble apparatet til strømforsyningen, ett pipesignal vil høres.
2. Gå inn i forberedelsesmodus ved å trykke på "ON/OFF"-knappen, deretter viser panelet standardinnstillingen 03-meny, som betyr at temperaturen er innstilt på 4-8°C, vist som 03.
3. Trykk på "Up" eller "Down"-knappen, apparatet kjøler [arbeidsmodus]. Øverste rad på displaypanelet viser 03, nederste rad viser driftstid -00:00 (timer : minutter).
4. Juster den innstilte temperaturmenyen ved å trykke på "Temperature menu switch"-knappen, displayet viser standardinnstillingen 03-meny. Trykk på "Up" eller "Down"-knappen for å justere menyen med 1 intervall. Totalt tre menyer, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

MERK:

- Fyll kun mat med 5-20°C.
- Standard temperaturinnstilling i menyen første gang er 03[4-8 °C].
- I temperaturinnstillingsmodus, trykk og hold inne "Increase" eller "Decrease"-knappen i 3s for å justere temperaturinnstillingen.
- Trykk på ON/OFF-knappen i 3s for å slå av apparatet.
- La det være minst 30 cm plass rundt apparatet for ventilasjon under bruk, og hold det borte fra varmekilder.
- Det anbefales å rengjøre vannet i bunnen av matpannen og på toppen av kjølepotten før hver bruk for å unngå å påvirke kjøleeffekten.

Rengjøring & vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet ned i vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i god renhetstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og er helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen når du flytter det, og hold det i bunnen.



Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Etter strømtilførsel reagerer ikke maskinen (skjermen lyser ikke opp og det kommer ingen pipelyd)	Maskinen er ikke tilkoblet strøm.	Bekreft at maskinen er koblet til.
Etter at strømmen er koblet til, lyser skjermen opp og summeren gir lyd, men knappen reagerer ikke.	Feil på kontrollkortet.	Kontakt ettersalgspersonell: 1. Kontroller om kontrollkorkabelen er delvis løs. Hvis den er løs, sett den inn igjen. 2. Hvis tiltak 1 ikke løser problemet, bytt ut kontrollkortet.
Den digitale delen av skjermvisningen mangler.		Kontakt kundeservicepersonell for å bytte ut kontrollkortet.

Identifisering av feilkoder

Feil-kode	Mulig årsak	Mulig løsning
E1	Viftefeil eller TEC-temperaturanomalier.	1. Første gang kan du trekke ut støpselet og vente en stund, og deretter sette det inn igjen. Hvis viften kan fungere, vil maskinen gå tilbake til normal drift. 2. Hvis E1 vises igjen, kan brukeren først fjerne bunndekselet og deretter kontrollere om den interne ledningsføringen til viften er løs, og koble den til igjen. 3. Hvis E1 fortsatt vises etter at du har satt inn viftens interne ledninger på nytt, må brukeren sende maskinen til reparasjonsavdelingen for å bytte vifte.
E2	Feil på temperatursensoren. Når temperatursensoren er åpen eller kortsluttet, slutter viftene å fungere.	1. Første gang kan du trekke ut støpselet og vente en stund, og deretter sette det inn igjen. 2. Hvis E2 vises igjen, kan brukeren først fjerne bunndekselet og deretter sjekke om den interne ledningen til temperatursensoren er løs, og plugg den inn igjen. 3. Hvis E2 fortsatt vises etter at den interne ledningen til temperatursensoren er satt inn igjen, må brukeren sende maskinen til reparasjonsavdelingen for å bytte ut temperatursensoren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.



- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitve na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 30 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotikajte se le nadzorne plošče, ročajev, stikal, časovnih gumbov ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati poseben kabel ali sklop, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem servisnem zastopniku.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena uporabi v okoljih, kot so:
 - kuhinjski prostori za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmečke hiše;
 - po hotelskih gostih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - okolje tipa prenočišča z zajtrkom.
- Naprava je zasnovana samo za ohranjanje hrane hladne. Vsaka druga uporaba lahko privede do poškodb naprave ali osebnih poškodb.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik bo sam nosil odgovornost za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je uvrščena v zaščitni razred I in mora biti povezana na zaščitno ozemljitev. Ozemljenje zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem izhodne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z električnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 4)

1. Pokrov
2. Posoda za hrano
3. Ohlajevalna votlina
4. Ohišje

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni navedeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 5)

5. Gumb VKLOP/IZKLOP
6. Zaslon
7. Gumb za gor
8. Gumb za dol
9. Gumb za nastavitev temperature

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Očistite dodatke in aparat pred uporabo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je aparat popolnoma suh.
- Postavite aparat na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred vodnimi pljuski.
- Obdržite embalažo, če nameravate svojo napravo shraniti v prihodnosti.
- Obdržite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov pri izdelavi lahko naprava med prvimi nekaj uporabami oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da bo naprava dobro prezračena.

Navodila za uporabo

1. Priključite napravo na napajanje, slišal se bo en pisk.
2. Preidite v način priprave s pritiskom na gumb »ON/OFF«, nato se na plošči prikaže privzeta nastavljena vrednost 03 menija, kar pomeni, da je temperatura nastavljena na 4-8°C, prikazana kot 03.
3. Pritisnite gumb »Gor« ali »Dol«, naprava se hladi [način delovanja]. Zgornja vrstica prikazovalnega panela prikazuje 03, spodnja vrstica prikazuje delovni čas -00:00 (ure : minute).
4. prilagodite meni nastavljen temperature s pritiskom na gumb »Stikalo menija temperature«, prikazovalnik pokaže privzeto nastavitve menija 03. Pritisnite gumb "Gor" ali "Dol" za prilagoditev menija za 1 interval. Skupno trije meniji, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

OPOMBA:

- Polnite hrano samo pri 5-20°C.
- Privzeti meni nastavitve temperature je prvič 03[4-8 °C].
- V načinu nastavljanja temperature pritisnite in držite gumb »Povečaj« ali »Zmanjšaj« za 3 s, da prilagodite nastavitve temperature.
- Pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP za 3 sekunde, da izklopite napravo.
- Med uporabo pustite vsaj 30 cm prostora okoli naprave za prezračevanje in jo držite stran od virov toplote.
- Priporočljivo je očistiti vodo na dnu posode za hrano in na vrhu hladilnega lonca pred vsako uporabo, da se izognete vplivu na hladilni učinek.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite aparat z električnega omrežja in ga ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnih curkov ali parnega čistilca za čiščenje in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se lahko deli navlažijo in pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, to lahko negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno situacijo.

Čiščenje

- Očistite ohlajeno zunanjo površino s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z raztopino blagih mil.
- Zaradi higienskih razlogov je treba aparat očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Očistite notranjost posode z neabrazivnim detergentom in sperite s čisto vodo.
- Noben del ni primeren za pomivalni stroj.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je prišlo do težave, prenehajte z uporabo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, montažna in popravila dela morajo opraviti specializirani in pooblašeni tehniki ali tisti, ki jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred skladiščenjem vedno poskrbite, da je naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi jo to lahko poškodovalo.
- Naprave ne premikajte, ko je v delovanju. Pri premikanju napravo izključite iz električnega omrežja in držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/storitvenega ponudnika.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Po priključitvi napajanja se naprava ne odzove (zaslona se ne prižge in ni piskajočega zvoka)	Naprava brez napajanja.	Potrdite, da je naprava priključena.
Ko je napajanje priključeno, zaslon zasveti in brenčoč se oglasi, vendar gumb ne reagira.	Napaka nadzorne plošče.	Kontaktirajte poprodajno osebje: 1. Preverite, ali je kabel kontrolne plošče delno ohlapen. Če je ohlapen, ga ponovno priključite. 2. Če ukrep 1 ne reši težave, zamenjajte kontrolno ploščo.
Na zaslonu manjka digitalni del prikaza.		Kontaktirajte poprodajno osebje za zamenjavo kontrolne plošče.

Identifikacija kod napak

Koda napake	Možen vzrok	Možna rešitev
E1	Napaka ventilatorja ali anomalija temperature TEC.	1. Prvič lahko izključite vtič, počakate nekaj časa in ga ponovno priključite. Če ventilator deluje, bo naprava nadaljevala z normalnim delovanjem. 2. Če se E1 ponovno pojavi, lahko uporabnik najprej odstrani spodnji del in nato preveri, ali je notranja ožičitev ventilatorja ohlapna, ter jo znova priključi. 3. Če se E1 še vedno pojavlja po ponovni priključitvi notranje ožičitve ventilatorja, mora uporabnik poslati napravo v servisni oddelek za zamenjavo ventilatorja.
E2	Napaka temperaturnega senzorja, ko je temperaturni senzor odprt ali v kratkem stiku, ventilatorji prenehajo delovati.	1. Prvič lahko izključite vtič, počakate nekaj časa in ga ponovno priključite. 2. Če se E2 ponovno prikaže, naj uporabnik najprej odstrani spodnji del in nato preveri, ali je notranje ožičenje temperaturnega senzorja ohlapno, ter ga ponovno priključi. 3. Če se E2 še vedno prikaže po ponovnem priklopu notranje ožičenja temperaturnega senzorja, mora uporabnik poslati napravo na servis za zamenjavo temperaturnega senzorja.



Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.

- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 30 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **WARNING! RISK FÖR BRÄNNINGAR! HETA YTOR!** Temperaturen på de tillgängliga ytorna är mycket hög under användning. Rör endast vid kontrollpanelen, handtag, strömbrytare, tidsreglage eller temperaturreglage.
- Om anslutningssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellsladd eller montering som finns tillgänglig från tillverkaren eller dess servicerepresentant.



Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i tillämpningar såsom:
 - personal köksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - lantgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra bostadsliknande miljöer;
 - bed and breakfast-liknande miljö.
- Apparaten är endast avsedd för att hålla mat kall. Annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat syfte anses vara felanvändning av enheten. Användaren ska vara ensamt ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en avledningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningspropp eller elektriska anslutningar med jordningskabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig.1 på sida 4)

1. Lock
2. Matkårl
3. Kylutrymme
4. Hölje

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade artiklar såvida inte annat anges. Utseendet kan variera från de visade illustrationerna.

Kontrollpanel

(Fig.2 på sidan 5)

5. ON/OFF-knapp
6. Visningspanel
7. Upp-knapp
8. Ner-knapp
9. Temperaturinställningsknapp

Förberedelser före användning

- Ta bort all skyddande förpackning och inplastning.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och att alla tillbehör finns med. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta leverantören omedelbart. Använd inte enheten i detta fall.
- Rengör tillbehören och apparaten innan användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätt.
- Behåll förpackningen om du planerar att förvara din apparat i framtiden.
- Behåll användarmanualen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första gångerna den används. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

1. Anslut apparaten till strömkällan, ett pip hörs.
2. Gå in i förberedelseläge genom att trycka på "ON/OFF"-knappen, då visar panelen standardinställningen meny 03, vilket betyder att temperaturen är inställd på 4-8°C, visas som 03.
3. Tryck på "Upp" eller "Ner" knappen, apparaten kylar [arbetsläge]. Den övre raden på displaypanelen visar 03, den nedre raden visar drifttid -00:00 (timmar : minuter).
4. Justera menyn för inställd temperatur genom att trycka på "Temperaturmenyknapp", displayen visar standardinställningen 03 meny. Tryck på "Upp" eller "Ner" knappen för att justera menyn med 1 intervall. Totalt tre menyer, 01[12-15°C] , 02[8-12°C] , 03[4-8°C]

OBSERVERA:

- Fyll mat med endast 5-20°C.
- Standardtemperaturinställningsmenyn vid första gången är 03[4-8 °C].
- I temperaturinställningsläge, tryck och håll in "Öka" eller "Minska" knappen i 3 sekunder för att justera temperaturinställningen.
- Tryck på ON/OFF-knappen i 3 sekunder för att stänga av apparaten.
- Ha ett utrymme på minst 30 cm runt apparaten för ventilation under användning, och håll dig borta från värmekällor.
- Det rekommenderas att rengöra vattnet i botten av matpannan och ovanpå kylgrytan före varje användning för att undvika att påverka kyleffekten.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengörare för rengöring och doppa inte apparaten under vatten, eftersom delarna kan bli blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i gott skick när det gäller renlighet kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Av hygieniskäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör insidan av behållaren med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Inga delar är säkra för diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera apparatens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att apparaten inte fungerar som den ska eller att det är ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

SE



Transport och Förvaring

- Innan lagring ska du alltid se till att apparaten har kopplats från strömkällan och svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den i botten.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Efter strömtillförsel svarar inte maskinen (skärmen tänds inte och ingen ljudsignal hörs)	Maskinen utan ström in.	Bekräfta att maskinen är inkopplad.
När strömmen är ansluten, tänds skärmen och summern ljuder, men knappen svarar inte.	Styrkortsfel.	Kontakta eftermarknadspersonal: 1. Kontrollera om kabeln till kontrollpanelen är delvis lös. Om den är lös, sätt i den igen. 2. Om åtgärd 1 inte löste problemet, byt ut kontrollkortet.
Den digitala delen av skärmens visning saknas.		Kontakta eftermarknadspersonal för att byta ut kontrollkortet.

Felkodsidentifiering

Felkod	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E1	Fläktfel eller TEC temperaturoegentlighet.	1. Första gången kan du dra ur kontakten och vänta en stund innan du sätter i den igen, om fläkten kan fungera återgår maskinen till normal drift. 2. Om E1 uppträder igen kan användaren först ta bort botten och sedan kontrollera om fläktens interna ledningar är lösa, sätt i den igen. 3. Om E1 fortfarande visas efter att fläktens interna ledningar har satts tillbaka måste användaren skicka maskinen till reparationsavdelningen för att byta ut fläkten.
E2	Temperatursensorfel, när temperatursensorn är öppen eller kortsluten, slutar fläktarna att fungera.	1. Första gången kan du dra ur kontakten och vänta en stund innan du sätter i den igen. 2. Om E2 uppträder igen kan användaren först ta bort botten och sedan kontrollera om temperatursensorns interna ledningar är lösa, sätt i den igen. 3. Om E2 fortfarande visas efter att ha återinsatt temperatursensorns interna ledningar, behöver användaren skicka maskinen till reparationsavdelningen för att byta ut temperatursensorn.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan

bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикетата на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 30 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНЕ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докос-

вайте само контролните панели, дръжките, превключвателите, копчетата за контрол на таймера или копчетата за контрол на температурата.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или възел, наличен от производителя или неговия сервизен агент.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в приложенията като:
 - области за кухня на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
 - селски къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
 - среди от типа на легло и закуска.
- Уредът е предназначен само за охлаждане на храна. Всяко друго използване може да доведе до повреда на уреда или наранявания.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят носи единствена отговорност за неправилното използване на устройството.

Заземителна инсталация

Този уред се класифицира като уред от клас на защита I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като предоставя изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е оборудван с електрически кабел с щепсел за заземяване или електрически връзки с проводник за заземяване. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 4)

1. Капак
2. Съд за храна
3. Охлаждаща камера
4. Корпус

Забележка: Съдържанието на този наръчник важи за всички изброени елементи, освен ако не е указано друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг.2 на страница 5)

5. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
6. Панел за показване
7. Бутон нагоре
8. Бутон надолу
9. Бутон за настройка на температурата

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и фолио.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, незабавно се свържете с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.



- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е защитена срещу водни пръски.
- Съхранете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате вашия уред в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да отделя лека миризма при първите няколко използвания. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре проветрен.

Инструкции за работа

1. Свържете уреда към захранването, ще се чуе еднократен звуков сигнал.
2. Влезте в режим на подготовка, като натиснете бутона „ВКЛ./ИЗКЛ.“, след това панелът ще покаже настройките по подразбиране меню 03, което означава, че температурата е настроена на 4-8°C, показано като 03.
3. Натиснете бутона „Нагоре“ или „Надолу“, уредът се охлажда [режим на работа]. Горният ред на дисплейния панел показва 03, долният ред показва работно време -00:00 [часове: минути].
4. Регулирайте менюто за задаване на температура, като натиснете бутона „Превключвател на меню за температура“, на дисплея се показва менюто по подразбиране 03. Натиснете бутона „Нагоре“ или „Надолу“, за да коригирате менюто с 1 интервал. Общо три менюта, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Пълнете храна само с 5-20°C.
- Настройката за температура по подразбиране при първоначално използване е 03[4-8 °C].
- В режим на настройка на температурата, натиснете и задръжте бутона „Увеличаване“ или „Намаляване“ за 3 секунди, за да регулирате настройката на температурата.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. за 3 секунди, за да изключите уреда.
- Оставете поне 30 cm пространство около уреда за вентилация по време на употреба и стойте далеч от източници на топлина.
- Препоръчително е да почиствате водата в дъното на съда за храната и върху охлаждащия съд преди всяка употреба, за да избегнете влияние върху охлаждащия ефект.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от захранването и го оставяйте да изстине преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не поставяйте уреда под вода, тъй като частите ще се намократ и може да възникне електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да се отрази неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Поради хигиенни причини уредът трябва да бъде почистван преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен детергент и изплакнете с чиста вода.
- Никакви части не са подходящи за миене в съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, инсталиране и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в експлоатация. Изключете уреда от захранването при преместване и го дръжте отдолу.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля проверете таблицата по-долу за решение. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля свържете се с доставчика/обслужващата фирма.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
След подаване на захранване, машината не реагира (екранът не светва и няма звук на бипер)	Машината е без захранване.	Уверете се, че машината е включена в контакта.
След като захранването е включено, екранът светва и зумбуърт звучи, но бутонът не реагира.	Проблем с управляващата платка.	Свържете се с персонала за следпродажбено обслужване: 1. Проверете дали кабелът на контролната платка е частично разхлабен. Ако е хлабаво, включете го отново. 2. Ако мярка 1 не реши проблема, заменете контролния плат.
Цифровата част на екрана липсва.		Свържете се с персонала на следпродажбено обслужване за замяна на контролния плат.



Идентификация на кодове за грешки

Код за грешка	Възможна причина	Възможно решение
E1	Неуспех на вентилатора или аномалия в температурата на ТЕС.	1. За първи път, можете да изключите щепсела, да изчакате известно време и след това да го включите отново; ако вентилаторът може да работи, машината ще се върне към нормална работа. 2. Ако E1 се появи отново, потребителят може първо да премахне основата и след това да провери дали вътрешното окабеляване на вентилатора е хлабаво, и да го включи отново. 3. Ако E1 все още се появява след повторно поставяне на вътрешното окабеляване на вентилатора, потребителят трябва да изпрати машината в ремонтния отдел за замяна на вентилатора.
E2	Повреда на температурния сензор, когато температурният сензор е отворен или късо съединен, вентилаторите спират да работят.	1. За първи път, можете да изключите щепсела, да изчакате известно време и след това да го включите отново. 2. Ако E2 се появи отново, потребителят може първо да премахне основата и след това да провери дали вътрешното окабеляване на температурния сензор е хлабаво, и да го включи отново. 3. Ако E2 все още се появява след повторно свързване на вътрешното окабеляване на температурния сензор, потребителят трябва да изпрати машината в сервисния отдел за подмяна на температурния сензор.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гаранти-

ране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические щепсела/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горя-



чими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.

- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легко воспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 30 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Касайтесь только панели управления, ручек, переключателей, регуляторов времени или регуляторов температуры.
- Если сетевой шнур поврежден, его должен заменить специальный шнур или сборка, доступная у производителя или его сервисного агента.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для использования в таких приложениях, как:
 - кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих средах;
 - загородные дома;
 - клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
 - в средах типа «постель и завтрак».
- Прибор предназначен только для охлаждения продуктов питания. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или личной травме.
- Эксплуатация прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как предмет защиты класса I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая путь для утечки электрического тока. Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис.1 на странице 4)

1. Крышка
2. Форма для еды
3. Охлаждаемая камера
4. Корпус

Примечание: Содержание данного руководства применяется ко всем перечисленным предметам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от изображенного на иллюстрациях.

Панель управления

(Рис.2 на странице 5)

5. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
6. Панель отображения
7. Кнопка вверх
8. Кнопка вниз
9. Кнопка установки температуры

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки, пожалуйста, немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Очистка и уход).
- Убедитесь, что прибор полностью высох.
- Разместите прибор на горизонтальной, стабильной и термостойкой поверхности, защищенной от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.



ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может издавать легкий запах при первых нескольких использованиях. Это нормально и не указывает на дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкции по эксплуатации

1. Подключите прибор к источнику питания, будет слышен один звуковой сигнал.
2. Перейдите в режим подготовки, нажав кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ", затем на панели управления отобразится настройка по умолчанию меню 03, означает, что температура установлена на 4-8°C, отображается как 03.
3. Нажмите кнопку "Вверх" или "Вниз", прибор переходит в режим охлаждения [режим работы]. Верхний ряд панели дисплея показывает 03, нижний ряд показывает время работы -00:00 (часы : минуты).
4. Отрегулируйте меню установки температуры, нажав кнопку "Переключение меню температуры", на дисплее отобразится настройка по умолчанию меню 03. Нажмите кнопку "Вверх" или "Вниз" для регулировки меню на 1 интервал. Всего три меню, 01[12-15°C], 02[8-12°C], 03[4-8°C]

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Заполняйте продукты только при температуре 5-20°C.
- Установленное по умолчанию меню температуры при первом включении: 03[4-8 °C].
- В режиме настройки температуры нажмите и удерживайте кнопку «Увеличить» или «Уменьшить» в течение 3 секунд для настройки температуры.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на 3 секунды, чтобы выключить прибор.
- Оставляйте пространство не менее 30 см вокруг прибора для вентиляции во время использования и держите его подальше от источников тепла.
- Рекомендуется перед каждым использованием очищать воду на дне пищевой емкости и сверху охлаждающего котла, чтобы избежать влияния на охлаждающий эффект.

Очистка и обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и дайте ему остыть перед хранением, чисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяную струю или пароочиститель для очистки и не погружайте прибор в воду, так как части могут намокнуть и это может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не будет поддерживаться в чистоте, это может негативно повлиять на его срок службы и создать опасную ситуацию.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной слабым мыльным раствором.
- Из соображений гигиены прибор необходимо чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Чистите внутреннюю часть контейнера небрызгающим моющим средством и промывайте чистой водой.
- Никакие части не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы видите, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите им пользоваться, выключите его и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техниками или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор, пока он работает. Отключите прибор от источника питания при перемещении и держите его за нижнюю часть.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, пожалуйста, ознакомьтесь с таблицей ниже для решения. Если вы все еще не можете решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком/сервисной службой.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
После подачи питания машина не реагирует (экран не загорается и не слышен сигнал).	Машина без подключения к питанию.	Убедитесь, что машина подключена.
После подключения питания экран загорается и раздается сигнал, но кнопка не реагирует.	Неисправность платы управления.	Свяжитесь с персоналом послепродажного обслуживания: 1. Проверьте, не ослаблен ли частично кабель платы управления. Если он ослаблен, подключите его снова. 2. Если мера 1 не решает проблему, замените контрольную плату.
Цифровая часть дисплея отсутствует.		Свяжитесь с послепродажной службой для замены контрольной платы.



Идентификация кодов ошибок

Код ошибки	Возможная причина	Возможное решение
E1	Неисправность вентилятора или аномалия температуры ТЕС.	1. В первый раз вы можете отключить штекер, подождать некоторое время, а затем подключить снова, если вентилятор может работать, машина вернется к нормальной работе. 2. Если E1 появляется снова, пользователь может сначала снять нижнюю часть и затем проверить, не ослаблена ли внутренняя проводка вентилятора, подключите снова. 3. Если E1 все еще появляется после повторного подключения внутренней проводки вентилятора, пользователю необходимо отправить машину в ремонтное отделение для замены вентилятора.
E2	Неисправность датчика температуры, когда датчик температуры открыт или закорочен, вентиляторы перестают работать.	1. В первый раз вы можете отключить штекер, подождать некоторое время, а затем подключить снова. 2. Если E2 появляется снова, пользователь может сначала снять нижнюю часть и затем проверить, не ослаблена ли внутренняя проводка датчика температуры, подключите снова. 3. Если после повторной вставки внутренней проводки датчика температуры E2 все еще появляется, пользователю необходимо отправить машину в ремонтный отдел для замены датчика температуры.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего

оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.